

"تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري"



رسالة الماجستير

إعداد :

أحمد أمين مصفى

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

م ٢٠١٩

"تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري"

رسالة الماجستير

تقديم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء الشرط للحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب :

أحمد أمين مصفى

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩ م

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : أحمد أمين مصطفى

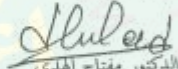
الرقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٠٣

العنوان : تطوير المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري.

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة

ملايو، ٢٤ مايو ٢٠١٩ م

المشرف الأول


الدكتور مونتاه الهادي

رقم التوظيف ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢


المشرف الثاني


الدكتور سلاميت دارين

رقم التوظيف ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٣١٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


د. ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي
لدورة العربية "الأزهار" بنياري كديري، الذي أعدها الطالب :

إعداد الطالب : أحمد أمين مصطفى

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٠٣

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وبقر قبولها شرطا للحصول
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٢٧ يولي
٢٠١٩ م. ويتكون مجلس المناقشة من السادات :

الدكتور نور حسن عبد الباري

رقم التوظيف :

الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الدكتور مفتاح الهدى

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور سلامت دارين

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

الإعتماد :

مدير كلية الدراسات الإسلامية



برونيسور الدكتور

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٨٢٦١٩٩٨٠٣٢٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : أحمد أمين مصفى

الرقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٠٣

العنوان : تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار"
بباري كديري.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كليات الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الأخر. وإن ادعى أحد استقبالا أنها من تأليقه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أحل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

باتو، ٢٦ مايو ٢٠١٩ م.

الباحث المقر،



أحمد أمين مصفى

رقم الجامعي: ١٧٧٢٠٠٠٣

الإستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ (١) إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ (٢) إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ (٣)'

إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى :

أبي مارسونو و أمي وينا ويندارتي

الذان قد ربياني منذ نموّ أظفاري حتى الان بالصبر والأسوة حسنة

وشجعاني طول الأيام كي أكون ناجحا في الدنيا والاخرة.

وإلى

أخ صغير أحمد حنفي تاسوعى وحفيظ أولين نوها الذي شجعتني لاستمرار دراسة في هذه
الجامعة إلى نهاية في كتابة هذه الرسالة.

وإلى

أساتذتي الكرام وأصدقائي الأحباء

اللائمي دفعوني بدوام التشجيعات وبذلوا جهودهم وسعيهم في إتمام هذه الرسالة

داعية إلى الله أن يغفر لهم الذنوب ويوافقهم في أعمالهم إلى ما ترضاه راجية إلى أن يحق الله

لهم العلوم النافعة والعمال المرضية إليهم جميعا أهدى هذا البحث.

مستخلص البحث

أحمد أمين مصفى، ٢٠١٩. تطوير المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري، رسالة ماجستير، قسم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : (١) الدكتور مفتاح الهدى الماجستير، (٢) الدكتور سلاميت دارين الماجستير.

الكلمات الأساسية : تطوير، المادة التعليمية المفردات، المدخل السياقي.

تعليم المفردات مهما جدا لتحقيق المهارات اللغوية أربعة، ولكن، في الواقع لا تزال مهارات المفردات في المستوى الأساسي ضعيفة. وهذا ناتج عن عدة عوامل منها أن المواد التعليمية المستخدمة في التعلم هي أقل إثارة للاهتمام والمواد واسعة جداً كما وجد الباحث في اللغة العربية "الأزهار" بباري كديري. لذلك، رأى الباحث أهمية تجميع المواد التعليمية اليومية لمفردات مع مدخل السياقي لأنهم يحتاجون إلى مواد المفردات المثيرة للاهتمام لحفظ وتناسب حياتهم اليومية.

يهدف هذا الباحث إلى : (١) لمعرفة تطوير المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري، (٢) لمعرفة صلاحية المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري، (٣) لمعرفة فعالية المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري.

ونتايج هذا الباحث تتكون من تطوير المادة التعليمية باستخدام عشر خطوات من برج وغال : تحليل احتياجات، التخطيط، تطوير تصميم الإنتاج، تصديق الخبراء، تعديل الإنتاج، تجربة الإنتاج الأولى، تعديل الإنتاج، تجربة الإنتاج الثانية، تعديل الإنتاج النهائي، الإنتاج النهائي. يصلاحية الكتاب التي تصورها نتيجة الاستبانة من خبير التصميم "مقبول" ٦١.٥٣% وخبير المحتوى "جيد جدا" ٩٠% ومعلم المفردات ٨٧.٥% وهي درجة "جيد جدا". و ٨٩.١١% من الطلاب يحبونه. وهذا الكتاب المطور فعال لترقية كفاءة الطلاب في تعليم المفردات بناء على أن نتيجة t تعني ٣.٥٨٦%، وبعد ذلك بحث الباحث باستخدام الرمز $df=n-1$. $Df=17-1=16$. والعدد ١٦ يرجع الى قيمة t الموجودة في الجدول المتبر. وقد اتضع أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على ٢.١٢٠

وعدند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢٠٩٢١. فعرف الباحث أن قيمة t الحاسب أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول.



ABSTRACT

Mushoffa, Ahmad Amin. 2019. *Development of Mufrodat teaching materials using a Contextual approach in the Arabic language "Al-Azhar" Pare Kediri*. Thesis, Arabic Language Education Study Program Postgraduate of Maulana Malik Ibrahim Malang Islamic University, Advisor (1) Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag, (2) Dr. H. Slamet Daroini, M.A.

Keywords: Development, Mufrodat Teaching Materials, Contextual Approach.

Vocabulary teaching has a very important role in mastering four language skills. However, in reality the vocabulary skills at the basic level are still weak. And this is caused by several factors including the teaching material used in learning is less interesting and the material is very broad as found by researchers in the Arabic language "Al-Azhar" Pare Kediri. Therefore, the researchers saw the importance of compiling everyday mufrodat teaching materials with a contextual approach because they needed interesting vocabulary material to memorize and suit their daily lives.

This study aims to: (1) to find out the process of developing mufrodat teaching materials developed using a contextual approach in the "Al-Azhar" Arabic language course, (2) to determine the feasibility of mufrodat teaching materials developed using a contextual approach in Arabic language courses "Al-Azhar", (3) to find out the effectiveness of Mufrodat teaching materials developed using a contextual approach in the "Al-Azhar" Arabic language course.

From the results of the study consisted of the development of teaching materials through 10 steps Borg & Gall: Analysis of needs, design, product design, expert validity, revision, first experiment, revision, second experiment, final revision of the final product, and this product is suitable to use based on expert questionnaire design 61.53% (accepted), material and language experts 90% (very good), mufrodat teachers 87.5% (very good) and 89.11% liked learning this book. Mufrodat teaching materials developed have a positive effect in improving students' abilities in Mufrodat learning as evidenced by the results of the t test, where t count is greater than t table 0.05% and 0.01%.

ABSTRAK

Mushoffa, Ahmad Amin. 2019. *Pengembangan bahan ajar Mufrodat dengan menggunakan pendekatan Kontekstual di kursusan Bahasa Arab "Al-Azhar" Pare Kediri*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing (1) Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag, (2) Dr. H. Slamet Daroini, M.A.

Kata Kunci : Pengembangan, Bahan Ajar Mufrodat, Pendekatan Kontekstual.

Pengajaran kosakata mempunyai peranan yang sangat penting untuk menguasai empat kemahiran dalam berbahasa. Namun, dalam kenyataannya kemampuan kosakata di tingkatan dasar masih lemah. Dan ini disebabkan oleh beberapa faktor diantaranya bahan ajar yang digunakan dalam pembelajaran kurang menarik dan materinya sangat luas sebagaimana yang ditemukan oleh peneliti di kursusan Bahasa Arab "Al-Azhar" Pare Kediri. Maka dari itu, peneliti melihat pentingnya menyusun bahan ajar mufrodat keseharian dengan pendekatan kontekstual karena mereka membutuhkan materi kosakata yang menarik untuk dihafalkan dan sesuai dengan keseharian mereka.

Penelitian ini bertujuan untuk : (1) untuk mengetahui proses pengembangan bahan ajar mufrodat yang dikembangkan dengan menggunakan pendekatan kontekstual di kursus Bahasa Arab "Al-Azhar", (2) untuk mengetahui kelayakan bahan ajar mufrodat yang dikembangkan dengan menggunakan pendekatan kontekstual di kursus Bahasa Arab "Al-Azhar", (3) untuk mengetahui efektifitas bahan ajar mufrodat yang dikembangkan dengan menggunakan pendekatan kontekstual di kursus Bahasa Arab "Al-Azhar".

Dari hasil penelitian terdiri dari pengembangan bahan ajar melalui 10 langkah Borg & Gall : Analisis kebutuhan, rancangan, desain produk, validitas pakar, revisi, percobaan pertama, revisi, percobaan kedua, revisi akhir produk akhir, dan produk ini layak digunakan berdasarkan angket dari pakar desain 61,53% (diterima), pakar materi dan bahasa 90% (sangat baik), guru mufrodat 87,5% (sangat baik) dan 89,11% menyukai pembelajaran buku ini. Bahan ajar mufrodat yang dikembangkan memberikan efek positif dalam meningkatkan kemampuan murid dalam pembelajaran mufrodat yang dibuktikan dengan hasil uji t, dimana t hitung lebih besar dari t tabel 0,05% dan 0,01%.

شكر وتقدير

الحمد لله الذي تواضع كل شيء لعزته واستسلم كل شيء لقدرته وخضع كل شيء لملكه فسبحان الله شارع المميز بين الحلال والحرام، نحمده على فتح من غامض العلوم بإخراج الإفهام. والصلاة والسلام على سيدنا مُحَمَّد الذي أزال بيانه كل إبهام وعلى آله وأصحابه أولى المناقب والأحلاق.

أما بعد، حمداً وشكراً لله القادر المنان به ختمت في كتابة رسالة الماجستير تحت الموضوع تطوير المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديري.

ويعترف الباحث فيها النقصان أو الخطأ وبعيدا عن الكامل والشامل، فإن ذلك مقدرا قدرة الباحث في اجراء هذه الرسالة. فمن الجدير، أقدم الشكر إلى مستحق القبول لهذه، فمنهم:

١. فضيلة أ. د. عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، وهو الذي ينمي هذه الجامعة.
٢. فضيلة أ. د. مليادي، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.
٣. فضيلة السيد د. ولدانا وركادينتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية مرحلة الماجستير بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.
٤. فضيلة د. مفتاح الهدى، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا ووجه خطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه.

٥. فضيلة د. سلاميت دارين، المشرف الثاني الذي قدمه للباحث كل النصح والتشجيع طول فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحث.
٦. الأستاذ رحمن الدين و أستاذ مصلحين بصفتها مدير دورة العربية "الأزهار" بباري كديري وسائر الأساتيد والأستاذات والطلاب والطالبات في تلك الدورة الذين ساعدوا الباحث في كتابة رسالة الماجستير حتى إنتهائه.
٧. لأصحابي الأعزاء وكل من ساهم في إخراج هذا العمل إلى أحسن الوجود ولو بكلمة التشجيع.
٨. وجميع من لم أذكر وكان له يد فعالة في إتمام هذه الرسالة.
- هذا ونسأل الله عزوجل أن يباركهم ويساعدهم ويوفقهم ولهم الجزاء الوفير في الدارين والحمد لله رب العالمين.

مالانق، ٢٦ مايو ٢٠١٩ م

الباحث

أحمد أمين مصفى

الرقم الجامعي: ١٧٧٢٠٠٠٣

قائمة المحتويات البحث

الموضوع

ج	موافقة المشرفين
د	إقرار أصالة البحث
هـ	الإستهلال
و	إهداء
ز	مستلخص البحث
ي	شكر وتقدير
ل	المحتويات البحث
ع	قائمة الجدول
ف	قائمة الملاحق
١	الفصل الأول : الإطار العام
١	أ. المقدمة
٣	ب. أسئلة البحث
٣	ج. أهداف البحث
٤	د. مواصفات المنتج
٤	هـ. فروض البحث
٤	و. أهمية البحث
٥	ز. حدود البحث
٦	ح. تحديد المصطلحات

٧	ط. الدراسات السابقة
٩	الفصل الثاني : الإطار النظري
٩	المبحث الأول : المواد التعليمية
٩	أ. تعريف المواد التعليمية
١٤	ب. أقسام المواد التعليمية
١٤	ج. خصائص المواد التعليمية
١٨	د. خطوات إعداد المواد التعليمية
٢٠	المبحث الثاني : تعليم المفردات
٢٠	أ. مفهوم المفردات
٢١	ب. مفهوم تعليم المفردات
٢٢	ج. أهمية تعليم المفردات
٢٣	د. أسس اختبار المفردات
٢٦	هـ. أقسام المفردات
٢٧	و. الأساليب في تعليم المفردات
٢٧	ز. أساليب توضيح معنى المفردات
٢٩	ح. مراحل نطق المفردات
٣٠	المبحث الثالث : المدخل التعليم والتعلم السياقي
٣٠	أ. اتجاه التعليم والتعلم السياقي

ب. مفهوم اتجاه التعليم والتعلم السياقي	٣٢
ج. أسس مدخل التعليم والتعلم السياقي	٣٤
د. أسلوب التعلم و التعليم السياقي	٣٦
الفصل الثالث : منهج البحث	
أ. منهج البحث	٣٨
ب. إجراءات البحث	٣٨
ج. أسلوب جمع البيانات	٤٠
د. مصادر البيانات	٤٢
هـ. تحليل البيانات	٤٢
و. مراحل تنفيذ الدراسة	٤٣
الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها	
المبحث الأول : عرض البيانات و تحليلها	
أ. لمحة الدورة العربية "الأزهار" بباري كديري	٤٦
ب. تطوير المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي	٥٠
١. تحليل الاحتياجات	٥٠
٢. التخطيط	٥٥
٣. تطوير تصميم الإنتاج	٥٧
٤. تصديق الخبراء	٥٧

٥٩	٥ . تعديل الإنتاج
٥٩	٦ . تجربة الإنتاج الأولى
٦٣	٧ . تعديل الإنتاج
٦٣	٨ . تجربة الإنتاج الثانية
٦٤	ج . صلاحية المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي
٦٤	١ . نتيجة من الخبر في مجال اللغة والمحتوى
٦٧	٢ . نتيجة من الخبر في مجال تصميم المادة
٧٠	٣ . مواصفات المادة التعليمية المفردات
٧٥	د . فعالية المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي
٨١	المبحث الثاني : مناقشة نتائج البحث
٨١	أ . تطوير المادة التعليمية المفردات
٨٤	ب . صلاحية المادة التعليمية المفردات
٨٥	ت . فعالية المادة التعليمية المفردات
٨٦	الفصل الخامس : الخاتمة
٨٦	أ . نتائج البحث
٨٧	ب . التوصيات
٨٨	قائمة المصادر
٨٨	أ . المصادر العربية
٨٩	ب . المصادر الأجنبية

قائمة الجدول

الرقم	موضوع	صفحة
١	معيار نتائج الاستبانة	٤٠
٢	معيار نتائج الطلاب	٤٣
٣	نتائج الملاحظة قبل البحث	٤٨
٤	نتائج المقابلة مع مدير دورة الأزهار	٥٠
٥	نتائج المقابلة مع معلم درس المفردات	٥١
٦	الموضوعات المفردات	٥٤
٧	نتائج التصحيح من الخبر في مجال اللغة والمحتوى	٥٥
٨	نتيجة الاستبانة من خبر تصميم المواد	٥٦
٩	نتيجة استبانة استجابة المعلم عن الكتاب التطويري	٥٧
١٠	عدد نتائج تصديق المنتج من معلم المفردات	٥٩
١١	دليل تفسير البيانات من الإستبانة	٦٠

٦١	نتيجة استبانة عن استجابة الطلاب على الكتاب المطور	١٢
٦٣	عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال اللغة والمحتوى	١٣
٦٦	عدد نتائج تصديق المنتج من خبير تصميم المواد	١٤
٧٠	الإصلاح في ناحية اللغة والمحتوى	١٥
٧٣	نتائج الاختبار من المجموعة الضابطة	١٦
٧٤	المواصفات للنظم المعياري	١٧
٧٥	نتائج الاختبار من المجموعة التجربة	١٨
٧٧	نتائج الاختبار t	١٩

قائمة الملاحق

رقم	موضوع
١	رسالة إذن البحث من كليات الدراسات العليا

رسالة التوضيحة لأداء البحث من الدورة الأزهار	٢
دليل المقابلة لمؤسس الدورة الأزهار	٣
استبانة من خبير اللغة والمحتوى	٤
استبانة من خبير تصميم المادة	٥
كشف الغياب من الفصل التجريبي والضبط	٦
خطة الدراسة	٧
استبانة للطلاب بعد تطبيق الكتاب	٨
الصورة الوثيقة	٩
السيرة الذاتية للباحث	١٠

الفصل الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

اشتهرت اللغة العربية في إندونيسيا بوسيط الإسلام، فإنها مستخدمة لذلك الدين، كثر الإنسان ذكر أن اللغة العربية اللغة الإسلام و اللغة الجنة. و هذ السباب اشتهارت اللغة العربية في هذ البلد صارت اللغة العربية اللغة الأجنبية مدروسة سوى اللغة الإنجليزية و الألمانية و يوسفي و غير ها. اللغة العربية هي أفضل اللغات في العالم لأنها يستخدم أكثر من مائتين ملايين إنسانا، و استخدامها رسميا أكثر من عشرين بلدا في العالم.²

إن اللغة العربية درس من الدروس المهمة من المدارس الإسلامية و هي في المدرسة الابتدائية و المتوسطة و الثانوية و مما الجامعة، و خاصة في بعض المعاهد الإسلامية. أما مهارات اللغة العربية تتكون من أربعة و هي الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. وتتكون ثلاثة عناصر و هي الأصوات و المفردات و التراكب.

تعد المفردات إحدى عنصر من عناصر اللغة العربية تتضمن عليها المعاني و استخدام الكلمات في اللغة من متكلم نفسه أو من الكاتب. و شخص سيزيد له مهارات في اللغة إذا ازدادت مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقفا على المفردات التي استوعب عليها. و من أهداف تعليم المفردات هي توفير المفردات من الطلاب، و لا يراد بهذا أن الطلاب يجب عليهم أن يحفظ عددا من الكلمات فقط،

² Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta : Pelajar Pustaka, 2003), Hal. 1.

ولكن المراد منه أن الطلاب يقدرّون على فهم المعاني و استخدامها بالحمل في ناحية شفهيّة أم تحريريّة.

و قال سيارس ٢٠٠١ (sears 2001) إنّ التعلّم و التعلّم السياقي هو مفهوم المدرس الذي يساعده أن يتعلّق موضوعاً إلى العالم الحقيقي^٣. إنّ التعلّم و التعلّم السياقي هو مفهوم التعلّم الذي يساعد المعلمين على الربط بين المقرّرات التي يتمّ تدريسها للطلاب في عالم الحالات و تشجّع الطلاب إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيق في حياتهم وأفراد الأسرة و المجتمع. كان النتائج أكثر الفائدة للتلاميذ. عملية التعلّم يحدث بشكل طبيعي في شكل عمل الخبرات، و ليس نقل المعرفة من المدرس إلى الطلاب فقط.

و دورة الأزهار واحد يباري أهداف كثيرة منها تربية التلاميذ ليكونوا فاهمين في مفردات اللغة العربيّة. و هي تعمل لتخقيق ذلك الهدف، و لكن المعوقات كثيرة حتى أنّها تحتاج المساعدة من جهات متنوّعة. و هي الترقية الكيفية أو الجودة في التعلّم. و المشكلة توجد الباحث لفهم إتقان المهارات اللغوية الأربع المطلوبة للمتعلم اللغوي لإتقان المفردات الكافية، سوف يفهم الكلمات المسموعة، التي يتمّ التحدّث بها، والتي تتمّ قراءتها وكتابتها. ومع ذلك، فإنّ إتقان المفردات في هذه الدورة، لا سيما في المستوى الأول لا يزال ضعيفاً. من الملاحظات والمقابلات التي أجراها الباحثون، كانت الكتب المستخدمة أقلّ إثارة للاهتمام والمواد التي تمّ تدريسها كانت واسعة للغاية بحيث كان

³ Susan Sears, *Contextual and Learning a Primer for Effectif Instruction*, (USA, Phi Delta Kappa Education), Hal. 2.

الطلاب كسول لتعلم المفردات. وكذلك أسئلة التدريب في كتاب المفردات غير موجودة، بحيث يكون الطلاب أقل تحدياً في غياب أسئلة الممارسة.

يريد الباحث أن تطبيق المدخل التعليم و التعلم السياقي في تعليم المفردات، بهدف لسهولة التلاميذ في مفهوم المفردات، و هي : الإستعلام، و البنائية، و الإستجواب، و المجتمع المتعلمون، و تحضير نموذج، و الإنكاس و التقويم الأصيل. و الهدف التطبيق هذه المبادئ لتنمية معرفتهم بواسطة الخبرة التعليمية التي تناسب مع السياقي حياتية.

ب. أسئلة البحث

- بناء على ما سبق من خلفية البحث، وضع الباحث أسئلة البحث كما يلي :
١. كيف يتم تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري جاوى الشرقية؟
 ٢. ما صلاحية مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري جاوى الشرقية؟
 ٣. ما مدى فعالية مادة تعليم المفردات المطور بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري جاوى الشرقية؟

ج. أهداف البحث

- اعتماد على أسئلة البحث فيعتبر الباحث أهداف البحث كما يلي :
١. لمعرفة تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري جاوى الشرقية.

٢. لمعرفة صلاحية مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار"

بباري كديري جاوى الشرقية.

٣. لمعرفة فعالية مادة تعليم المفردات المطور بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار"

بباري كديري جاوى الشرقية.

د. مواصفات الإنتاج

يريد الباحث أن ينتج المواد التعليمية في مجال المفردات، فيكون هذا المواد

التعليمية على المواصفات الآتية :

١. المنتج على وجه العام : يصبح الإنتاج بشكل الكتاب الورقي (Hard Copy) .
٢. المنتج من ناحية المستخدم : يصبح الإنتاج خاصا للتعليم المفردات بمدخل السياقي وكان هدفها لتسهيل المعلم والطلاب في عملية التعليم.
٣. المنتج من ناحية محتوى الكتاب : يصبح محتوى الإنتاج مناسباً بموضوعات درس المفردات في هذه الدورة لمرحلة المبتدئين لتسهيلهم في التطبيق.

هـ. فروض البحث

إن مادة تعليم المفردات المطورة بالمدخل السياقي لدورة العربية بتطبيق في دورة

العربية "الأزهار" بباري كديري تكون فعالة عند الطالبة في دورة العربية الأزهار.

و. أهمية البحث

ترجى أن يكون هذا البحث مفيداً، فتشتمل أهمية هذا البحث على جانبين كما يلي:

١. نظرياً:

يرجى أن يكون هذا البحث اسهاماً في عملية تطوير المواد التعليمية المفردات في

تعليم اللغة العربية.

٢. تطبيقيا:

للمؤسسة : أن يكون هذا البحث مراجعا في تطوير المواد التعليمية المفردات
 للمعلم : يكون مساعدا في إيصال مواد المفردات لدى الطلاب في عملية تعليم
 المواد التعليمية المفردات
 للطلب : يكون تشجيعا للطلاب في عملية التعليمية خاصة في تعليم المواد
 التعليمية المفردات
 للباحث : سوف يكون هذا البحث للباحث زيادة المعرفة من خلال مقدار
 المواد التعليمية المفردات وكذلك زيادة للباحث في تطوير مواد
 المفردات مناسبا لدى الطلاب والمعلم.

ز. حدود البحث

١. الحد الموضوعي : حدد الباحث على تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي
 لدورة العربية "الأزهار" بباري كديري جاوى الشرقية. وهذا نوع من البحث
 والتطوير، والتطوير يقصده الباحث هي تصميم المواد التعليمية للمفردات لمرحلة
 المبتدئين.

٢. الحد المكاني : قام الباحث مكان الباحث في دورة العربية الأزهار بباري كديري.

٣. الحد الزمني : يجري هذا البحث من شهر أبريل الى شهر مايو في السنة ٢٠١٩م.

ح. تحديد المصطلحات

يهدف الباحث توضيح المصطلحات المستخدمة في هذا البحث وهي كما يلي :

١. التطوير هو عملية مستخدمة لتصديق وتطوير الإنتاج سواء كان كتابا أن مقررا وأفلام التعليمي وطرق التعليم وكثيرا من نماذج التربوي وغيرها.^٤
٢. المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام الكليمة في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. و الشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب عليها.^٥
٣. المدخل التعليم و التعلم السياقي هو مفهوم التعلم الذي يساعد المعلمين على الربط بين المقرورات التي يتم تدريسها للطلاب في العالم الحالات و تشجيع الطلاب على إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيقه في حياتهم و أفراد الأسرة و المجتمع.^٦
٤. دورة الأزهار، هي إحد من المراكز كديري الذي يهتم على ترقية كفاءة الطلاب في مجال تعليم اللغة العربية باستعمال الطريقة أو الوسائل الممتعة مثل الغناء أو اللعبة وغيرها.

ط. الدراسات السابقة

١. رسالة الماجستير. نصرالدين حقي، تطوير مادة المفردات لتعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمبنا الحكومية مالانق، ٢٠١٧. وبحث الباحث في هذا البحث عن كيف تطوير مادة المفردات لتعليم اللغة العربية بمدخل الموضوعي،

⁴ Sugiono, *Metode Pengembangan & Pengembangan Reseach and Development*, (Cet. 2, Bandung: Alfabeta, 2016), Hal. 28.

⁵ Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang : CV. Triadan Jaya, 2006), Cet. 3, Hal. 4.

⁶ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang : Universitas Negeri Malang Press, 2003), Hal. 8.

ويختلف هذا البحث ببحث الباحث من ناحية الأساس الذي يستخدمها و مكان بحثه.

٢. رسالة الماجستير. توفيق الرحمن، تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بحي باسوروان، ٢٠١٦. وبحث الباحث في هذا البحث عن كيف تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد، ويختلف هذا البحث ببحث الباحث من ناحية الأساس الذي يستخدمها و مكان بحثه.

٣. رسالة الماجستير. سامفيريل توروس تاماجي، تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية ماتنوب يلامونجان، ٢٠١٥. وبحث الباحث في هذا البحث عن كيف تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة على أساس التعليم السياقي، ويختلف هذا البحث ببحث الباحث من ناحية جنس الكتاب الذي يستخدمها و مكان بحثه.

٤. رسالة الماجستير. مُجد ريجان ركزا، إدارة تعليم اللغة العربية علي الأساس السياقي في مدرسة النور المتوسطة بولولاوانق، ٢٠١٥. وبحث الباحث في هذا البحث عن إدارة تعليم اللغة العربية علي الأساس السياقي، ويختلف هذا البحث ببحث الباحث من ناحية جنس الكتاب الذي يستخدمها و مكان بحثه.

هذا البحث	الدراسات السابقة	الفرق
تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل	نصرالدين حقي، تطوير مادة المفردات لتعليم اللغة العربية	الفرق من ناحية الأساس الذي يستخدمها و مكان

بحثه.	بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمبنا الحكومية مالانق	السياقي لدورة العربية "الأزهار"
الفرق من ناحية الأساس الذي يستخدمها و مكان بحثه	توفيق الرحمن، تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بيحي باسوروان	بباري كديري
الفرق من ناحية جنس الكتاب الذي يستخدمها و مكان بحثه	سامفيريل توروس تاماجي، تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مانتوب يلامونجان	
الفرق من ناحية جنس الكتاب الذي يستخدمها و مكان بحثه	مُحَمَّد ريجان ركزا، إدارة تعليم اللغة العربية علي الأساس السياقي في مدرسة النور المتوسطة بولولاوانق	

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

وقد يتكون التعليم من عوامل كثيرة، هي : معلم ومتعلم (طالب)، ومجتمع ودولة ومنهج الدراسي وأهداف التعليم وطريقة ومادة دراسية وتقييم و وسائل تعليمية وغيرها. وهذه العوامل تدل على أن التعليم عمل جماعي لا فردي فشاركت العوامل فيه.^٧ فمادة ج مواد دراسية من أهم العوامل في عملية التعليم للحصول على أغراض التعليم وأنشطة الكفائية والإقتصادية.

أ. تعريف المواد التعليمية

وقد عرف كثير من خبراء التربوي، منها مهيمين في تطوير المواد التعليمية أن المواد التعليمية كل المادة المستخدمة لمساعدة المعلم عند عملية التعليم. وقال بانين أنها المواد التعليمية المترتبة منظمًا التي يستخدمها المعلم والتلاميذ في عملية التعليم.^٨ وفي فرصة أخرى قال ساجاتي أن المواد التعليمية فريد و مخصص. الفريد تستخدم المواد التعليمية طلبة خاصة في عملية التعليمية الخاصة. والمخصص يصمم محتوى المواد التعليمية يناسب بأهداف معينة من التلاميذ الخاصة وبنظام التصميم المناسب بخصائص

^٧ عبد الحليم حنفي، طرق تعليم اللغة العربية (باتو سنكار : مطبعة جامعة الإسلامية الحكومية بباتو سنكار، ٢٠٠٥ هـ)، ص. ١

^٨ Hartono, *Pengembangan Bahan Ajar Pendidikan Islam Berbasis Pendekatan Tematik* (Cet I; Jakarta : Kementerian Agama Republik Indonesia, 2012), Hal. 11.

التعليم والتلاميذ. وقال كيمب أن المواد التعليمية جمع من المعارف (الوقائع والمعلومات التفصيلية) والمهارات (الخطوات والإجراءات والأحوال والشروط) والوجداني.⁹

المواد التعليمية هي كل الأشياء سواء كان الإعلام أو الأزوات أو النصوص التي تترتب بطريقة خاصة وتنظر الشيء الكامل من الكفايات التي تقدرها التلاميذ وتستخدمها في عملية التعليم.¹⁰ بناء على المفاهيم السابقة فتخلص الكاتبة أن المواد التعليمية هي خلاصة من المواد التي يعلمها المعلم على التلاميذ لبلوغ الأهداف المخصصة منظما وفريدا ومخصصا وتتكون من كل المادة إعلاما كان أم أدوات ونصوصا التي تستخدمها في عملية التعليم حتى تؤثر على أنشطات التلاميذ وأخلاقها. وتهتم التربية بالكتب التعليمية وإقامتها على أساس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأساس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. وفي إعداد المواد التعليمية ثلاثة أسس، الأسس الثقافية والاجتماعية والأسس السيكولوجية والأسس اللغوية والتربوية.¹¹

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

وتعرف الثقافية بأنها الأفكار والمثل والمعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات. ويمكن أن نضع مجموعة من الشروط والمبادئ التي ينبغي أن تراعى في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها :

⁹ M. Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab : Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang : UIN-Malang Press, 2008), Hal. 71.

¹⁰ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta : DIVA Press, 2012), Hal. 17.

¹¹ ناصر عبدالله الغالي، عبد الحميد عبدالله، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (القاهرة : دار الاغتصام، بدون السنة)،

- أ) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية و الإسلامية
- ب) أن تعطي صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار العربية
- ج) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية و الفكرية للدارسين على اختلافهم
- د) أن تتنوع المادة بحيث تعطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية
- هـ) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من مختلف اللغات والثقافات والأغراض
- و) أن تتسق المادة ليس فقد مع أغراض الدارسين ولكن أيضا مع أهداف العرب من تعليم لغتهم ونشرها
- ز) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة والمسترك بين الثقافات
- ح) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه
- ط) أن يثير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم، (من القريب إلى البعيد-من الحاضر إلى المستقبل- من الأنا إلى الآخرين-من الأسرة إلى المجتمع الأوسع)
- ي) أن تقدم المادة المستوى الحيس من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوى
- ك) أن توسع المادة خبرات المتعلم بأسحاب اللغة
- ل) أن تربط المادة الثقافية بخبراتالدارسين السابقة في ثقافتهم
- م) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين ومستواهم التعليمي

(ن) أن تلتفت المادة وبشكل خاص القيم الأصيلة المقبولة في الثقافة العربية والإسلامية

(س) أن تقدم تقويماً وتصحيحاً لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية والإسلامية

(ع) أن تتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية

(ف) أن تتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى.^{١٢}

٢. الأسس السيكولوجية

إن معرفة خصائص المتعلم النفسية العقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المادة التعليمية. ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة. فلذلك الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكاتبات المدرسي، منها :

(أ) أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.

(ب) أن يراعي مبدأ الفراق القردية.

(ج) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية.

(د) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدرتهم.

(هـ) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم.

^{١٢} محمد كامل الناقعة، رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة المكرمة : جامعة أم القرى،

- (و) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية.
- (ز) أن يرعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها.
- (ح) أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء.
- (ط) أن تهىء المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحلها التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.
- (ي) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في موافقها الطبيعة.
- (ك) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الاساسي ومصاحباتها.
- (ل) أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة.
- (م) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.^{١٣}
٣. الأسس اللغوية والتربوية
- المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتركيب التي تقدم في كتب التعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. وعند تناول لهذا الجانب سوف نركز على الآتي :
- (أ) اللغة التي ينبغي أن تعلم. وهي قد تكون اللغة التي يستطيع من خلالها التعامل والايصال بمتحدثي اللغة العربية الأصليين. وتسمى اللغة العربية المعاصرة (لغة الحديث واللغة الحياتية الفصيحة).

^{١١} ناصر عبدالله الغالي، عبد الحميد عبدالله، أساس إعداد الكتب التعليمية. ص. ٣٤.

ب) وكزونات اللغة. وتتكون اللغة من مجموعة من النظم هي النظام الصوتي والنظام التراكبي والنظام المعجمي.

ج) مهارات اللغة، سواء كانت مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.^{١٤}

ب. أقسام المواد التعليمية

وتنقسم المواد التعليمية إلى ثلاثة أقسام، فهي :

١. المواد التعليمية من حيث شكلها، مثلها المواد الطبيعية ككتاب والمواد السمعية كراديو والمواد السمعية البصرية كالأفلام.
٢. المواد التعليمية من حيث كيفية أعمالها، مثلها المواد بدون برويكتور كصور والمواد ببرويكتور كالأفلام والمواد السمعية كالشريط والمواد فيديو والمواد الحاسوبية.
٣. المواد التعليمية من حيث صفتها، مثلها المواد الطبيعية ككتاب والمواد التكنولوجية كتلفزيون والمواد التطبيقية والمواد التي للإتصال بين الناس كالحثيف.^{١٥}

ج. خصائص المواد التعليمية

عند ما تطور المواد التعليمية أو نعددها لتعليم اللغة العربية بلغات أخرى، فلا بد للمطور أن يهتم بالخصائص الآتية :

١. لغة الكتاب

أولا لابد من التزام بصحة اللغة وبقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. فاللغة العربية شأن معظم لغات العالم ذات مستويات مختلفة في استعمالها من جانب المستوى الزمني أو المكاني. فعلى المستوى الزمني يجد فيه نوعين من اللغة : أولهما لغة التراث وتتمثل في كونها لغة محافظة مثلها الأعلى

^{١٢} ناصر عبدالله الغالي، عبد الحميد عبدالله، أساس إعداد الكتب التعليمية. ص. ٣٥.

^{١٥} Andi Prastowo, *Panduan Kreatif*, Hal. 40-43.

قائم في الماضي، ومرتبط بالاستعمال اللغوي الذي كان سائدا في المجتمع العربي منذ مئات السنين. وثانيهما لغة الحياة المعاصرة والتي ما تواكب ما يحدث في المجتمع من تغيير سواء بإضافة مصطلحات جديدة أو بشيوع استعمالات مختلفة للمفردات ذاتها أو بتنوع أساليب التعبير.^{١٦}

وفي تطوير المواد التعليمية، هناك الأشياء المهمة، منها : (١) التماسك بين معاني الجمل في المواد التعليمية. (٢) الأتساق على نظم خاصة بالوقائع والبيانات والمعلومات الصحيحة. (٣) والعقلي أي فكرة أساسية التي يستخدمها المطور في التجريد. (٤) الشمولي بمعنى المواد التعليمية الكاملة والتفصيلة والتامة. (٥) المنطقي أي خطوات في ارتباط اللغة والمنطق. (٦) الحرة كبعض من عناصر التربوي. (٧) التماسك بين شكل الجمال.^{١٧}

٢. اللغة الوسيطة

يقصد باللغة الوسيطة (Intermedite Language) استعمال لغة أخرى كعنصر مساعد لتدريس اللغة العربية، سواء أكانت هذه اللغة من اللغات الأم عند الدارسين أن كانت لغة مشتركة يفهمونها مع اختلاف لعائهم الأم. ولكن عند تأليف كتاب لتعليم اللغة العربية رفض استعمال لغة وسيطة حتى يصبح محتواه صالحا لدارسين مختلفي اللغات متبايني الجنسيات.^{١٨}

٣. وراعاة خبرة الدارسين لاللغة

^{١٤} علي أحمد مذكر، رشدي أحمد طعيمة وغيرهما، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الطبعة الأولى القاهرة : دار الفكري، ٢٠١٠)، ص. ٦٠٤.

^{١٧} Wahyu Wibowo, Penulisan Buku Ajar Perguruan Tinggi (Jakarta : Rajawali Press, 2016), Hal. 38.

^{١٦} علي أحمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة وغيرهما، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية. ص. ٦٠٥.

لا خلاف بين المشتغلين بتأليف كتب لتعليم العربية على أمرين : أولهما
وراعاة المستوى اللغوي للدارسين وتألف كتاب يتناسب مع ما اكتسبه هؤلاء
الدارسين من مهارات في تعلم العربية في مرحلة سابقة. وثانيهما مراعاة الصلة
بين العربية واللغات عند الدارسين وتألف كتاب يستثمر المؤلف فيه ما بين
العربية ولغات الدارسين من وشائع.^{١٩}

٤. مواجهة الفروق بين الدارسين

فالفروق بين الدارسين حقيقة لا يمكن تجنبها، أي إن افتراض الوحدة
الكاملة بين الدارسين في الخصائص والاهتمامات والميول والقدرات واللغات
القومية وغيرها. والمؤلف الجيد هو ذلك الذي يجعل مادته التعليمية صالحة
لأكبر عدد من الدارسين كما ينوع فيها حتى تتناسب مع خصائص الدارسين
الذين ألف لهم الكتاب.^{٢٠}

٥. مستوى الحوار

ويقصد بالحوار هنا تقديم المادة اللغوية من خلال محادثة بين فردين أو
أكثر. والحوار بلا شك يفضي حيوية على النص اللغوي ويجعله أكثر حيوية
وجاذبية وقابلية لأن يعلم.^{٢١}

٦. تدرج المادة التعليمية

ليس من المعقول أن تقدم المادة التعليمية دفعة واحدة وإنما لابد من
تقديمها بتدرج يتناسب مع خصائص الدارسين الذين ألف الكتاب لهم وكذلك

^{١٧} نفس المراجع، ص. ٦٠٦.

^{١٨} نفس المراجع، ص. ٦٠٦.

^{١٩} نفس المراجع، ص. ٦٠٦.

مع طبيعة المادة اللغوية المقدمة. والتدرج يعنى أن الكتاب خلو من الطفوات التي مبدو لها سواء في عدد المفردات أو التركيب أو غير ذلك من عناصر المادة اللغوية.^{٢٢}

وفي إختيار مواد التعليم الذي يتعلمها التلاميذ، يجب للمدرس أن يهتم هذه النواحي الأتية : (١) القوة وقدرة التلاميذ (٢) يناسب بخصائص الدائرة (٣) يناسب بتطوير جسم التلاميذ وعلمهم وعاطفيهم واحتياجاتهم ودينهم (٤) تعطى الفوائد للتلاميذ (٥) يناسب بنظام العلوم (٦) واسع المواد الدراسية (٧) يناسب باحتاج التلاميذ وبيئتهم (٨) يناسب بتجديد الأوقات.^{٢٣}

بعدها تقرأ الكاتبة عن خصائص المواد التعليمية الجيدة، فتخلص الكاتبة أن للمواد التعليمية الجيدة يجب فيها المواد التي يسهل للطلبة في فهمها وتترتب من مادة سهولة إلى مادة صعوبة باستعمال المفردات والكلمات والجمل المناسبة والمتصلة ثم تناسب المواد التعليمية بالخصائص أو الفروق بين التلاميذ.

د. خطوات إعداد المواد التعليمية

كثير من المعلمين يصعبون لإعداد المواد التعليمية نفسا لأن لم يفهموا كيفية لإعدادها التي تناسب باحتاج التلاميذ، فذلك يستعمل المدرس المواد التعليمية التي تعطي المدرسة ويتبع كل الخطوات التي توجد في تلك المواد أو الكتاب. وفي إعداد المواد التعليمية خطوات خاصة التي يجب علينا أن نفهمها حي تحصل المواد التعليمية الجيدة والكاملة، منها :

^{٢٠} نفس المراجع، ص. ٦٠٧.

^{٢٣} Abdul Halim Hanafi, Amrina, *Desain Pembelajaran Bahasa Arab* (Jakarta : Diadit Media, 2013), Hal. 118.

١. تحليل احتاج التعليم، وتتكون هذه الخطوة إلى ثلاثة أجزاء، كما تلي :

أ) تحليل منهج التعليم

وتهدف هذه الخطوة لثبوت الكفايات التي يجب للتلاميذ أن يقدرها. فلذلك، يجب أن نفهم خمسة الأقسام التالية : الكفاءة النواة والكفاءة الأساسية والمشيرات الموغوبة والكفاءة الحصول على النتائج والمواد الأساسية والمجارب التعليمية.

ب) تحليل مصادر التعلم

نستطع أن نحلل مصادر التعلم بناء على التوفر والملاءمة والسهولة في استعمالها. أولاً التوفر، يجب لنا أن نستعمل مصادر التعلم العملية والإقتصادية حتى نسهل لنوفرها. وثانياً الملاءمة بين مصادر التعلم بالأهداف التعليمية التي قد ثبتت عنها في أول التعليم. وثالثاً السهولة لنا لإستعمالها حتى صارت مصادر التعلم كالمواد التعليمية الجديدة والفعالية.

ج) إختيار وثبوت المواد التعليمية

في هذه الخطوة يجب لنا أن نثبت ونعدد المواد التعليمية التي تناسب بالكفاءة الأساسية التي يجب للتلاميذ أن يقدوها، ثم نثبت الأنواع والأسكال من المواد التعليمية بناء على تحليل منهج التعليم ومصادر التعلم عندما نختار المواد التعليمية. وجد ثلاثة المبادئ التي يجب علينا أن نتبعها، يعني : علاقة بالكفاءة النواة والكفاءة الأساسية ثم الإتساق بين المواد التعليمية بالكفاءة الأساسية ثم الكفاية للتلاميذ عندما يتعلمون.^{٢٤}

²⁴ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif*. Hal. 50-60.

٢. فهم المعايير لإختيار مصادر التعلم حين ما نختار مصادر التعلم نستطيع أن

نستعمل طريقتين، يعني :

أ) طريقة عامة، وهذه المدخل تتكون من الإقتصادي والعملي والمبسطة وسهل لحصولها ومرنة.

ب) طريقة خاصة، وعندها خمسة أقسام، يعني :

(١) تستطيع مصاجر التعلم لإرتقاع حافز التلاميذ عند التعليم.

(٢) تدعم مصادر التعلم العمالية التعليمية

(٣) تستطيع مصادر التعلم المختار الملاحظة والتحليلية وغيرهما.

(٤) مصادر التعلم لحل المشكلات عند العمالية التعليمية

(٥) مصادر التعلم كآلات إتصال رسالة التعليم.^{٢٥}

٣. إعداد خريطة احتاج المواد التعليمية

ولهذه الخطوة منافع كثيرة، منها ليعرف عدد المواد التعليمية التي يجب

لنا أن نكتبها ثم ليعرف تسلسل المواد التعليمية ثم لثبوت طبيعة المواد التعليمية.

٤. فهم هيكل المواد التعليمية

ولكل المواد التعليمية هيكل خاص ولكن عندها هيكل عام، يعني :

الموضوع وتوجيه التعليم والكفاءة الأساسية أو المواد الأساسية ومعلومات

الإضافي و التمرينات وخطوات العمل والتقييم.^{٢٦}

المبحث الثاني : تعليم المفردات

²⁵ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif*. Hal. 60-61.

²⁶ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif*. Hal. 65.

أ. مفهوم المفردات

المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى. هي عنصور من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردات هو علمية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

و المفردات هي كما قالت اند انج رومانينجسية هي كما يلي :

(١) جمع الكلمات التي كانت في اللغة

(٢) كثير الكلمات عند المتكلم أو الكاتب

(٣) الكلمات يستخدم في مجال العلم

(٤) ترتيب الكلمات في المعجم البسيط و المنظم^{٢٧}

و من الفكرة السابقة تخلص الباحثة أن المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكار و هي أهم عناصر التركيب اللغوي.

ب. مفهوم تعليم المفردات

و من ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين، هما التعليم و المفردات. أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.^{٢٨} والمراد بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس التلاميذ و التعليم ايصال المعلم العلم و

²⁷ Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang : CV. Triadan Jaya, 2006), Cet. 3, Hal.4.

²⁸ حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (مصر : المكتبة المصرية البيانية، دس)، ص. ١٩.

المعرفة إلى أذهان التلاميذ و بطريقة قويمه، و هي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم و المتعلم و الوقت و الجهد في سبيل الحصول على العلم و المعرفة.

و من المعروف ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في ترطيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أت يكون التلاميذ قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شرع أخرا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمه المناسبه في المكان المناسب. و أما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي :

- (١) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- (٢) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.
- (٣) يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات.
- (٤) يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.
- (٥) يقدر التلاميذ استخدام الكلمه المناسبه في المكان المناسب.^{٢٥}

تعليم المفردات في الإبتدائية هي عملية التعليمية التي يقصدبها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية و إعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط، و من تعليم المفردات المناسبه للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

ج. أهمية تعليم المفردات

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها و أهدافها. و أما أهمية

المفردات في تعليمها فهي كما تلى :

أ. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية و شرط من شروط

إيجابتها.

ب. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني

المفردات منها.³⁰

ج. كانت التلاميذ استعابا كثيرا من المفردات يشعورون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

و هذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة

المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها

الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات وتركيبها.

د. أسس اختيار المفردات

ينبغي للمدرسي قبل عملية التعليم في تعليم المفردات أن يستعد المفردات

المناسبة يحتاج التلاميذ، و أما الأسس في اختيار المفردات فهي :

(أ) التواتر (Frequency)

التواتر هو اختيار المفردات عليه التكرار و كثير استعمالها لدي التلاميذ. مثل

المفردات من المدرسة (فصل و قلم و مدرس و تلميذ و سبورة)، أو العائلة (أب و

أم و ابن و بنت)، أعضاء الجسم (رأس و يد و عين و أنف و فم) و غيرها.

³⁰ Radliyah Zaenuddin. Dkk. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Stain Cirebon Press, 2005), Hal. 89.

ب) التوزع (Range)

التوزع هو اختيار المفردات المستخدمة في أكثر من بلد عربي ليس بلد واحد. لذا أخذ المدرس المفردات التي تلقي بها معظم البلاد العربية على استخدامها.

ج) المتاحية (Availability)

المتاحية هي اختيار المفردات المناسبة باحتياج التلاميذ، و لها معنى معين محدود. و المثال منها المفرداتهما يتعلق في التربية ، "الطريقة" حقيقة بمعنى شارع (Street)، و لكن في التربية بمعنى كيفية التعليم (Method).

د) الألفة (Familiarity)

الألفة هي اختيار المفردات التي تكون مألوفة لدى التلاميذ و تركيبها النادرة في استخدامها، مثل "شمس" مألوفة "ذكاء" مع أنهما في نفس المعنى.

هـ) الشمول (Coverage)

الشمول هو اختيار المفردات التي تشمل على عدة مجالات لدى التلاميذ، مثل "بيت" أشمل من "منزلة" لأن "بيت" مستخدم في بيتنا، بيت الله، بيت العنكبوت، بيت المال و لا في المفردات "منزلة".

و) الأهمية

الأهمية هي اختيار المفردات التي تشيع حاجة معينة لدى التلاميذ على تلك المفردات العامة التي قد لا يحتاجونها.

ز) العروبة

العروبة هي اختيار المفردات التي تشتق من المفردات العربية، مثل يختار
المدرس "هاتف" على "التلفون" في شرح الإتصال.^{٣١} والحسوب على الكمبيوتر.

في هذا الشر السابق تلخص الباحثة أن الأسس في اختيار المفردات هو هام
على نجاح تعليم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بداية عملية
تعليم المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها، و هي كما يلي :

١. تعليم المفردات ليس قائما بنفسه و لكن يرتبط بتعليم عناصر اللغة الأخرى (المطالعة،
و الإستماع، و الإنشاء، و المحادثة).
٢. قد تكون المفردات لها معنى أكثر من واحدة، و ينبغي للمدرس أن يحدد معناها مناسبة
بالسياق.
٣. قد تكون المفردات معروفة في المعنى و لكن ليست مناسبة في السياق. إذن يشرح
المدرس المعنى المناسب بالسياق. لأن المفردات لها معنيين حقيقيين و إضافيين.
٤. يتباعد المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.
٥. من ناحية سهولة نطق المفردات و صعوبته للإندونيسيين، المفردات العربية لها ثلاثة
مراحا، و هي :

أ. المفردات السهولة في النطق لوجود المساواة في المفردات الإندونيسية. مثل :
علماء، و كتاب، و كرسي، و غيرها.

^{٣١} رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

ب. المفردات ليست صعوبة في النطق لكن لا توجد المساواة في المفردات الإندونيسية. مثل : مدينة، سوق، ذهب.
ج. المفردات الصعوبة في اشتقاقها و نطقها. مثل : استبق، استولى، استخراج و غيرها.^{٣٢}

و أما توجيهات عامة قد تسهم في تدريس المفردات لغير اللناطقين بها كما يلي :

أ. للمستوى الابتدائي ١٠٠٠/٧٥٠ المفردات

ب. للمستوى المتوسطة ١٥٠٠/١٠٠٠ المفردات

ج. للمستوى المتقدم ٢٠٠٠/١٥٠٠ المفردات^{٣٣}

هـ. أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكليمة في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام و هي كما يلي:

(١) الإسم : مادل على الذات أو الصفة غير مقترن بزمان معي. مثل : ساء، أرض، شمس.

(٢) الفعل : مادل على معنى مقترن بزمان معي ماضيا كان أو حال أو استقبالا. مثل : ذهب، يقرأ، افتح.

و ينقسم الفعل على ثلاثة أقسام :

(أ) فعل الماضي : مادل على المعنى في نفسه مقترن بزمان الماضي. مثل : جاء، فتح، ذهب

³² Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 50), Hal. 98.

^{٣٩} رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

ب) فعل المضارع : مادل معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال و الإستقبال. مثل

: يجئ، يفتح، يذهب.

ج) فعل الأمر : مادل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر.

مثل : جئ، افتح، اذهب

حرف : مادل معنى اذا تركيب مع غيره من الإسم و الفعل . مثل : إلى، في، من.³⁴

أما أقسم المفردات في كتاب " دليل الكاتب و المترجم المفردات " ما يكون

اسما و فعلا و ظرفا و أداة و خوالف.

أ) المفردات الإسم، و تشمل :

١. الإسم العام و العلم و المصدر (رجل، محمود، كتابة).

٢. الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن).

٣. الضمير و الإشارة و الموصول (أنا، هذا، الذى).

ب) المفردات الفعل، و تشمل الفعل الماضي و الفعل المضارع و الفعل الأمر.

ج) المفردات الظرف (أمام، صباحا، هنا).

و. الأساليب في تعليم المفردات

وأما الأساليب في تعليم المفردات فتمكن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم

المفردات كما يذكر فؤاد افندى فهي :

(١) استماع الكلمة

³⁴ أغوس صاحب الحرين، أوضح المنهج، (مصر : الأزهرى. د. س.)، ص. ٣.

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لإستماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكراراً.

(٢) تلفظ الكلمة

بعد إعطام الفرصة للتلاميذ لإستماع المفردات، إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التي قد سعوها.

(٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات و يقصد بها لتسهيل التلاميذ في تعليم اللغة العربية و خاصة في تعليم المفردات.

ز. أساليب توضح معنى المفردات

هناك عدة أساليب نذكرها بترتيب الذي نقتر و ردها فيه :

(١) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج)، كأن نعرض قلماً أو كتاباً عندما ترد كلمة أو كتاب.

(٢) تمثل المعنى (Dramatization) كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

(٣) لعب الدور (Role Playing) كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

(٤) ذكر المتضادات (Antonyms) كأن يذكر لهم كلمة "باردة" في مقابل "ساخن" إن كان أهم سابق عهد بها.

(٥) ذكر المترادفات (synonyms) كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

(٦) تداعي المعاني (Association) وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في ذهن الكلمات الجديدة كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية : زوج و زوجة و أسرة و أولاد الخ.

(٧) ذكر الأصل الكلمة (root) و مشتقاتها. و هذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبه" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب". و ما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب و مكتوب و كتاب... الخ) يعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغات التي تعتمد على الإلصاق أي تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكلمات تغير من معناها، مثل الإنجليزية.

(٨) شر معنى الكلمة العربية و ذلك بشرح المقصود من الكلمة.

(٩) تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة صامته عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها. و بذلك يكتسف الطلاب اتجاهها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة. فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.

١- البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و

المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.

٢- الترجمة إلى لغة وسيطة (Intermediate Language) و هذا اخر أسلوب يمكن

أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة و على المعلم ألا يتعجل في هذا

الأمر.^{٣٥} وفي هذه الأساليب السابقة تلخص الباحثة أن أساليب توضح معنى المفردات، لأن بتلك الأساليب جعل التعليم المفردات تعليماً عميقاً ونجاح كى تفهم التلاميذ في تعلم المفردات.

ح. مراحل نطق المفردات

من ناحية سهلة نطق المفردات وصعبته للإندونيسيين، المفردات العربية لها ثلاثة مراحل، وهي :

(١) المفردات السهلة في النطق لوجود المساواة مع الإندونيسية. نحو كلمة علماء، كتاب، كرسي، رحمة وغيرها.

(٢) المفردات لا يصعب نطقها لكنها لا تساوي مع المفردات الإندونيسية، نحو كلمة مدينة، سوق، ذهب.

(٣) المفردات الصعبة في اشتقاقها ونطقها. نحو استبق، استولى، استخراج وغيرها.^{٣٦}

المبحث الثالث : مدخل التعليم والتعلم السياقي

١. اتجاه التعليم والتعلم السياقي

ومن المعروف أن تطبيق اتجاه التعليم والتعلم السياقي في أمريكا كان يبدو في الوهلة الأولى بعد أن قدم الخبير التربوي التقليدي John Dewey النظرية في المنهج وعلم طريقة التعليم التي تتعلق بخبرات الدارسين وميولهم في سنة ١٩١٦ م. وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع إلى مذهب التقدمية Progressivism ليوحنا دوى John Dewey.

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

^{٣٦} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologo Pengajaran Bahasa*. Hal. 98.

وجوهر الأراء للمتقدمين هو أنه استطاع الدارس اشتراكا نشيطا في عملية التعليم في المدرسة.

وفيما يلي المبادئ الرئيسية لمذهب المتقدمة :³⁷

- أ. درس الطالب جيّدا إذا أمكن أن ينشئ بنفسه إدراكه وفهمه عمّا يعلّمه المدرّس.
- ب. يجب أن يملك الطالب حر الإدارة لكي ينمو نموا فطريا.
- ج. تامة ميول الطالب بواسطة إعطائه الخبرة المباشرة لحتّة على التعلم
- د. أن يكون المدرس كالمشرف و الباحث
- هـ. يجب أن يكون التعاون بين المدرسة والمجتمع
- و. تعتبر المدرسة التقدمية مختبرا أو معملا يمكن فيه القيام بعملية التجربة

وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع أيضا إلى مذهب المعرفة Cognivitism. ورأى مؤيدا المعرفة أنه استطاع الدارس أن يتعلم جيدا إذا اشتراكا نشيطا في كلّ عملية في حجرة الدراسة وأتيح له الفرصة لاكتشاف الأشياء بنفسه، وأنه يعرض الطالب حصيلة التعلم على صورة ما يعلّم وما يمكن القيام به. ويعتبر التعلم محاولة أو عملية عقلية لإظهار فكرة الدارس الكامنة بواسطة عملية الاستبطان Introspection.

وفي إطار الأراء التي قدّمها المتقدّميون ومؤيدا المعرفة، تطورت فلسفة التركيبية ورأى التركيبيون أنّ الدارس ينال معرفته ومهارته من السياق المحدد تدريجيا، وأنّ الدارس هو نفسه الذي يجب أن يبني ما عرّفه وما علمه بنفسه. وانطلاقا من فلسفة التركيبية

³⁷ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang : Universitas Negeri Malang Press, 2003), Hal. 8.

ينشئ اتجاه التعليم والتعلم السياق أن يصبح استراتيجية التعلم الجديدة الخيارية. وتسمى الاستراتيجية التركيبية كثيرا بالتعلم الذي يركز على اكتشاف الواقع والفكرة أو المبدأ لنفسهم، وليس إلقاء محاضرة أو السيطرة على الأنشطة التعليمية في الفصل.³⁸

والآن ينتشر التعليم والتعلم السياق في البلدان المتقدمة بالأسماء المختلفة، في هولندا مثلا ينتشر اسم الرياضة الواقعي realistic mathematic education وهو أن يربط تعليم الرياضة بحياة الدارس الحقيقي. وفي أمريكا ينتشر اسم التعليم والتعلم السياق وهو فكرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب، والتي بها يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.³⁹

٢. مفهوم اتجاه التعليم والتعلم السياقي

يعرف نور هادي وآخرون (٢٠٠٤: ١٣) اتجاه التعليم والتعلم السياقي قائلا: هو فكرة التعليم والتعلم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية، وبنال الطلاب معرفتهم ومهاراتهم من السياق المجدد تدريديا، قليلا قليلا، ومن عملية البناء الذاتي، كمصدر ومرجع امعالجة المشكلات في حياتهم كعضو من أعضاء المجتمع.

ومن ذلك التعريف، يمكن أن يلخص الباحث بالأمور التالية :

³⁸ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, Hal. 9.

³⁹ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, Hal. 11.

أ. أن اتداه التعليم والتعلم السياقي هو فمرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد دروسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.

ب. إنه يعتبر التعليم الذي يمكن الدارسين من تثبيت وتوسيع وتطبيق معرفتهم ومهاراتهم الداسية في أية حالة ومكان داخل المدرسة أو خارجها لكي يستطيعوا معالجة المشكلات في العالم الحقيقي والمشكلات المزيفة simulated problem وإذا طبق وتمرس الدارسون ما يتعلمه بالرجوع إلى أمور العالم الحقيقي التي تتعلق بدورهم ومسؤوليتهم كأعضاء الأسرة والمواطنين والطلاب والعمال، فيظهر استعمال اتجاه التعليم والتعلم السياقي في العملية التعليمية.

ج. يتعلم الدارسون في العملية التعليمية بدون فجائي وينالون معرفتهم ومهاراتهم من السياق المحدد تدريجيا، قليلا قليلا ابتداء من معرفتهم السالفة.

ويشير نور هادي إلى كلمات المفتاح Keyword لاتجاه التعليم والتعلم على

السياق العام هي :

أ. تعلم العالم الحقيقي

ب. التفضل على الخبرات الواقعية

ج. التركيز على الطلاب

د. الطلاب الناشطون والناقدون والمبدعون

هـ. المعرفة المفيدة للحياة اليومية

و. القريب من الحياة الواقعية

ز. تغيير السلوك

ح. التعلم ولا التعليم

ط. التربية والتثقيف ولا التدريس

ي. مستوى التفكير العالي

ك. الطلاب يمارسون ويزالون مادة التعليم وليسو يحفظونها

ل. جعل الإنسان إنسانا

م. علاج المشكلات

ن. الطلاب يعملون والمعلم يشرفهم

س. تحصيل التعلم يقاس بمختلفة الطريقة وليس يقاس بالاختبار فقد

٣. أسس مدخل التعليم والعلم السياقي

ويكون المدخل في عملية التعليم من شئ مهم، ولكل مدخل هناك الأسس ولاسيما للمدخل السياقي. ويعرف هذا الأسس أيضا بعناصر مدخل التعليم والتعلم السياقي. ويتكون على سبعة أسس، وهي كما يلي :

١. البنائية (Konstruktivisme)

وهي عملية التي تبنى أو تنظم المعرفة الجديدة في أفكار التلاميذ على ضوء خبرتهم. وهذا الأساس يدافعه الفيلسفة البنائية التي فكرها مرك بلداوين (Mark Baldwin) وطورها جين فياغيت (John Piaget)، وقالوا أن المعرفة ليست تصور من الخارج فقد ولكن من الداخل أيضا.⁴⁰

⁴⁰ Wina Sanjaya, *Pembelajaran dalam Implementasi Kurikulum Berbasis Kompetensi*, (Jakarta : Kencana, 2006), Cet.2, Hal. 118.

٢. اكتشاف (Inquiri)

والمراد بهذا الأساس أن عملية التعليم يأسس بابحاث وإيجاد يمر بعملية التفكير منظما. وليس المعرفة من نتيجة التذكرة، ولكن من نتيجة عملية الإيجاد نفسيا. إذن، المعلم ليس يعد المواد التي حفظها التلاميذ ولكن يعد التعليم يمكنهم في إيجاد المواد التي لا بد لفهمها.^{٤١}

٣. أسئلة (Questioning)

والتعليم الحقيقي هو السؤال والجواب، وينظر السؤال من صورة منعكسة من وغبة أن يعرف الشخص، ولكن الجواب يصور استطاعة من الشحص في التفكير.^{٤٢} إذن يعرف أن السؤال من أمر مهمة في التعليم لأن منه يكون المعلم يستطيع في إشراف وتوجيه التلاميذ في إدراك المعرفة المعينة.

٤. التعليم الجماعي (Learning Community)

والتعليم الحقيقية هو السؤال والجواب، والسؤال يدل على أن الشخص رغبة عن الشيء والجواب يدل على استطاعة الشخص في التفكير. وهذا الأسس يقترح أن المعرفة التي يدركها تعاونا أحسن من المعرفة التي يدركها نفسيا أو فرديا.^{٤٣}

٥. المثالية (Modeling)

والمراد بالمثالية أن عملية التعليم يقوم بتقديم الشيء كالمثال الذي يستطيع أن يجعله التلاميذ مقلدا.^{٤٤} مثلا أن يقدم المعلم كيف يمور المحادثة باللغة العربية أو كيف يقرأ النص العربي بقراءة صحيحة.

⁴¹ Wina Sanjaya, *Pembelajaran*, Hal. 119.

⁴² Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran : Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta : Prenada Media Group, 2010) Cet.7, Hal. 266.

⁴³ Mansur Muslich, *KTSP Pembelajaran Berbasis Kompetensi dan Kontekstual*, (Jakarta : Bumi Aksara, 2007), Hal. 46.

٦. صورة منعكسة (Reflection)

ومن المكون المهم من المدخل السياقي هو صورة منعكس يعني أن التلاميذ يطلب أن يراجع ويفكر مرة أخرى عن ما يتعلم من قبل.

٧. التقويم الأصيل (Autentic Assessment)

وقيمة في المدخل السياقي ليس من نتيجة أخيرة فحسب، وليس من تطور الذكاء فحسب، ولكن من تطور كل الجوانب من التلاميذ. فلذلك الناجح ليس يقيم عن نتيجة التعلم كنتيجة الاختبار بل من عملية التعلم والتعليم بقيمة حقيقية. (وينا ينجايا، استراتيجيات...) إذن، قيمة حقيقية توجه إلى عملية ملاحظة وتحليل وتفسير البيانات التي قد جمعها عند عملية التعلم والتعلية، وليس من نتيجة التعلم فحسب.^{٤٥}

وها هي من الأسس لمدخل التعليم والتعلم السياقي التي تقيم عند التعليم باستخدام هذا المدخل. كل أساس يساعد التلاميذ في التعليم ويسهلهم في فهم المواد الدراسية، لأن مدخل التعليم والتعلم السياقي يساعد المعلم في تعليق المادة بأحوال التلاميذ واقعيًا. وهذا المدخل يساعد التلاميذ في تنمية قدرتهم على بناء المعرفة نفسيًا، حتى تكون مؤثرة ومفهومة جيدًا.

ويستطيع المعلم في تطوير التعليم باستخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي بمراجعة الأشياء وهي التعليم الذي يقوم على أساس المشكلات، والاستفادة من البيئة

⁴⁴ Wina Sanjaya, *Strategi*, Hal. 267.

⁴⁵ Mansur Muslich, *KTSP*, Hal. 47.

للحصول على الخبرة التعليمية، وتكوين الأنشطة الجماعية، وتكوين أنشطة التعلم الذاتي، وتكوين أنشطة التعلم المشترك مع المجتمع، وتنفيذ التقييم الواقعي.^{٤٦}

٤. أسلوب التعلم و التعليم السياقي

التعليم والتعلم السياقي تطبيق في خمسة شكل، و هي :^{٤٧}

- (١) متعلقة (Relating)، تعلم يربط في واقع الحياة.
- (٢) تجربة (Experiencing)، تعلم هو "تجريبي"، طلاب العادت بنشاط مع درسة و يسعى إلى إكتساب الأشياء الذي درسته، و محاولة اكتساب و خلق الأشياء الجديدة.
- (٣) تطبيق (Applying)، التعلم التؤكد عملية المعرفة واستخدامها سياق.
- (٤) متعاون (Cooperating)، التعلم هو عملية التعلم من خلال المجموعة تعاونية و التعاونية إلى اتصال الشخصية أو العلاقة الذاتية المشتركة.
- (٥) نقل (Transferring)، التعلم تؤكد على تحقيق القدرة على الإستفادة من المعرفة أو سياق الجديد.

^{٤٦} كي هير غيلاسى والآخرين، دليل لتطوير هيئة التدريس : إرشادات عملية وأمثلة ومصادر، (الرياض : مكتبة العبيكات، ٢٠٠٦، ص.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث

وأما المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي والكمي. يستخدم الباحث مدخلا كيفيا لوصف كيف خطوات تطوير المواد المفردات بالمدخل الثياقي. ويستخدم الباحث مدخلا كميا لقياس فعالية المواد التعليمية المطورة بالمدخل الثياقي. نظرا إلى الموضوع من هذا البحث فيكون نوع البحث له بحثا تطوريا (Research and Development) على نموذج بروج وغال (Borg and Gall).

والبحث التطويري عند بروج وغال (Borg and Gall) أن البحث التطويري هو عملية مستخدمة لتصديق وتطوير الإنتاج كتابا كان أو مقووا أو أفلام التعليمية أو طرائق التعليم وكثيرا من نماذج التربوي وغيرها.⁴⁸ وقال سوغيونو (Sugiyono) أن البحث التطويري هو طريقة مستخدمة في البحث لإنتاج المنتج المعينة ولقيمة فعالية من ذلك المنتج.⁴⁹

ب. إجراءات البحث

يستخدم الباحث خطوات البحث التطويري الذي قدمها بروج وغال (Borg and Gall). وتتكون هذه الخطوات على عشرة، (١) تحليل الاحتياجات، (٢) التخطيط،

⁴⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan (Research and Development)*, (Bandung : Alfabeta, 2016), Cet. 2, Hal. 28.

⁴⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2012), Cet. 17, Hal. 297.

٣) تطوير تصميم الإنتاج، ٤) تصديق الخبراء، ٥) تعديل الإنتاج، ٦) تجربة الإنتاج
الأولى، ٧) تعديل الإنتاج، ٨) تجربة الإنتاج الثانية، ٩) تعديل النهائي، ١٠) الإنتاج
النهائي.^{٥٠}

١. تحليل الإحتياجات : يتكون من الدراسة المكتبية عن المفردات وتعليمه وكل شيء
يتعلق به والملاحظة عن وقائع في عملية تعليم المفردات، واستعداد التقرير الأول
كالاستنباط الأول في عملية البحث والتطوير.

٢. التخطيط : تتكون من الأنشطة وهي إثبات الأهداف في تطوير المواد التعليمية في
المفردات، وهذا النشاط لتسهيل البحث في تطوير المواد وترتيبها مناسباً باحتياج
عينة البحث.

٣. تطوير تصميم الإنتاج : وهذا الخطوات تهدف لتصميم إنتاج الأهل التي يتكون من
استعداد أدوات التعليم المحتاجة وأدوات التقييم المناسبة بذلك الإنتاج.

٤. تصديق الخبراء : وفي هذه الخطوة أن يكون الباحث يمكنها أن يطلب التصديق من
الخبراء في المحادثة والخبراء في تطوير المواد التعليمية عن الإنتاج من حيث عيوبه
ومزاياه ويطلب أيضاً التعليقات والمدخلات والزيادات.

٥. تعديل الإنتاج : يعدل الباحث هذا الإنتاج أساساً على اقتراحات ومدخلات من
قبل.

٦. تجربة الإنتاج الأول : بعد أن يعدل الباحث هذا الإنتاج فسيجربه على الطلاب في
مكان تطبيق البحث ويطلب الاقتراحات والمدخلات من المعلم.

⁵⁰ Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*, (Jakarta : Kencana, 2015), Cet. 4, Hal. 292.

٧. تعديل الإنتاج : يعدل الباحث هذا الإنتاج بأساس على الاقتراحات والمدخلات من المعلم. وهذه الخطوة لترقية نجاح الإمتاج مناسبا باحتياج الطلاب ووقائع عملية التعليم.

٨. تجربة الإنتاج الثانية : وبعد أن يعدل الباحث مرتين فسيجرب الباحث عنه إلى عينته الباحث في المجموعة التجريبية من أن يقابل الباحث على بعض من عينات البحث وتطلب منهم أن يجيب الأسئلة في الاستبانة.

٩. تعدل الإنتاج النهائي : يعدل الباحث هذا الإنتاج تعديلا أخيرا بناء على احصاء الكيف والكمي من حصول المقابلة والاستبانة.

١٠. الإنتاج النهائي.

ج. أسلوب جمع البيانات

وفي هذا البحث يستخدم الباحث أسلوب جمع البيانات المطلوبة وهي كما يلي

:

١. الملاحظة

وهي انتباه مقصود ومنظم زمضبوط للظواهرات أو الحدوث أو الأمور بغية انتشاف أسبابها وقوانينها.^٥ وسيلاحظ الباحث عن الميدن الذي يتعلق بتعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات.

٢. المقابلة

^٥ رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسة العملية، (دمشق : دار الفكر، ٢٠٠٠)، ص. ٣١٧.

وهي محادثة موجهة بين الباحث أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى للتعرف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة.^{٥٢} وفي هذا البحث سيقوم الباحث المقابلة بالمعلمة لمواد المفردات في دورة الأزهار بباري.

٣. الاستبانة

وهي أداة مفيدة من أدوات البحث العلمي للحصول على الحقائق والتواصل إلى الوقائع والتعرف على الظروف والأحوال ودراسة الموقف والاتجاهات والاراء يساعد الملاحظة ويكلمها.^{٥٣} ويقوم الباحث بتوزيع الاستبانة مباشرة إلى العينة. وأما نموذج هذه الستبانة هو سكالاً ليكيرت (Skala Likert) الذي يقوم به رئيسيس لكيرت (Ransis Likert) الذي تتكون من خمس اختبارات, وهي موافق جداً وموافق وغير موافق وغير موافق جداً (للاستبانة قبل البحث) وجيد جداً وجيد ومقبول وناقص جداً (للاستبانة بعد البحث).^{٥٤}

٤. الاختبار

ويستخدم الباحث في تصميم التجربة وهي Pre test-Post test Control Group Design. ووظيفة الاختبار هي جمع البيانات الاي تتعلق بمعرفة كفاءة الطلاب ويكون في بداية الفترة الإجرائية وفي اخر كل دور.

^{٥٦} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، ص. ٣٢٣.

^{٥٧} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، ص. ٣٢٩.

د. مصادر البيانات

وأما البيانات التي يجمعها الباحث في هذا البحث هي وثائق لعملية تعليم المفردات، كبيانات الخطة الدراسية وعملية التعليم وتقييمها ونتائجها. ومصادر البيانات من هذا البحث هي المعلم والطلاب وكل ما يتعلق بعملية تعليم المفردات.

هـ. تحليل البيانات

أما الأسلوب الذي يستخدمه الباحث في تحليل البيانات من هذا البحث هو التحليل الوصفي يعني تحليل الذي يريد أن يحصل نموذج تطوير المواد المفردات بكيفية الملاحظة والمقابلة ونتائج من تحليل الإحتياجات. والتحليل الكمي يعني تحليل الذي يريد أن يصغر نتائج أخيرة من تطوير المواد التعليمية المطورة من الخبراء بورقة الصدق ومن الطلاب باستخدام أسئلة الامتحان والاستبانة. ويجمع الباحث كلها في الجدول ثم يحللها الباحث برمز :

$$P = \frac{\sum \text{skor per item}}{\text{skor maks}} \times 100\%$$

والحاصل منها يستطيع أن يفسرها باستعمال الجدول التالي :^{٥٥}

الجدول ١، ٣ : معيار نتائج الاستبانة

البيان	التقدير	الدرجة	الرقم
يمكن استخدامه ولا يحتاج إلى تعديل	جيد جدا	١٠٠-٩٠	١

⁵⁵ Riduwan, *Dasar-dasar Statistika*, (Bandung : Alfabeta, 2016), Hal. 41.

يمكن استخدامه مع قليل من التعديل والتصحيح	جيد	٨٩-٧٥	٢
لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل	مقبول	٧٤-٦٥	٣
لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل	ناقص	٦٤-٥٥	٤
لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل	ناقص جدا	٥٤ >	٥

١. تحليل البيانات الاختبار

وفي إنهاء بيانات الاختبار سيستخدم الباحث رمزا T test بعد ما بحث الباحث عن امتحان التطبع (Uji Normalitas) و امتحان التجانس (Uji Homogenitas) بالرمز

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي :

(أ) يبحث الباحث عن الفرق بين النتيجتين باستعمال الرمز : $D = X - Y$

(ب) يبحث الباحث عن نتيجة D حتى تحصل على $\sum D$

(ج) يبحث الباحث عن معدل التفريق باستعمال الرمز : $M_D = \frac{\sum D}{N}$

(د) يضاعف الباحث نتيجة الفرق D ثم يبلغها حتى تحصل نتيجة $\sum D^2$

(هـ) يبحث الباحث عن (SD_D) *Defiasi Standar dari Diferensi* باستعمال الرمز : =

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

(و) يبحث الباحث عن (SE_{MD}) *Standar error dari mean of diference* باستعمال

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

ز) يبحث الباحث عن t_o باستعمال الرمز : $t_o = \frac{MD}{SEMD}$

ح) إعطاء التفسير للنتيجة

و. مراحل تنفيذ الدراسة

وهذه الإجراءات يقوم بها الباحث بالخطوات الآتية :

١. مراحل تنفيذ البحث التطويري :

أ) تحديد المشكلات

ب) جمع البيانات

ج) تطوير المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي لدورة "الأزهار" بباري كديريجاوى الشرقية.

د) تصديق الخبراء

هـ) تعديل المواد المطورة السابقة

و) تطبيق المواد المطورة الأولى إلى المجموعة التجريبية

ز) تعديل المواد المطورة

ح) تطبيق المواد المطورة الثانية إلى المجموعة التجريبية

ط) تعديل المواد المطورة

ي) طباعة المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي بعد قابلية للاستخدام لجميع

الطلاب للمستوى المبتدء لدورة الأزهار.

٢. مراحل تنفيذ البحث التجريبي :

أ) مراحل الإعداد :

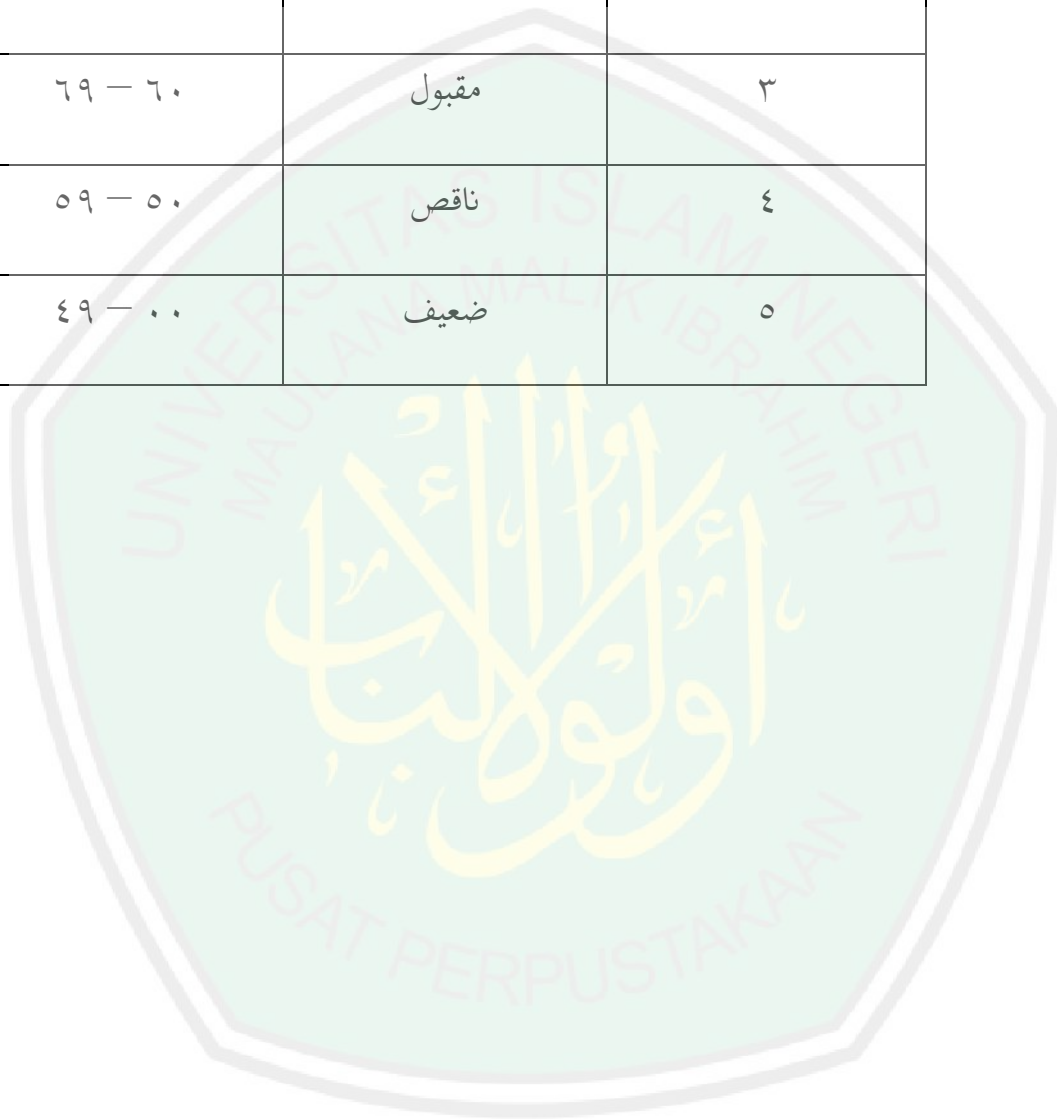
١) يقوم الباحث بالدراسة الأولى لمعرفة خصائص معرفة الطلاب واحتياجاتهم

- (٢) تحديد وتعيين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية يبحثهما الباحث
- (٣) يصمم الباحث التحضير وخطة الدراسة قبل أن يبدأ عملية التعليم التجريبي
- للموجهة في إجراءات التعليم
- (٤) يصمم الباحث إجراءات التعليمية
- (٥) يصمم الباحث الستبانه والاختبار
- (ب) مرحلة التجربة
- (١) يأخذ الباحث اختبارا قريبا قبل تعليم المفردات بالمواد التعليمية المطورة
- (٢) تعليم المفردات باستخدام المواد المطورة للمجتمع التجريبية
- (٣) يقوم الباحث بالملاحظة من خلال تطبيق المواد التعليمية المطورة
- (٤) يقوم الباحث اختبارا بعدما للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة
- (ج) التصحيح وتقدير الدرجة
- بعد انتهاء الطلاب من إجابة الأسئلة المعدة ويجمع البيانات في أوراق الإجابة، فيصححها الباحث تلك الإجابة. وكل بند بتقدير الدوجة حسب المجموعة حتى تكون الطلاب المختيرة قادرين على إجابة الأسئلة كلها بإجابة صحيحة فيكون تقدير الدرجة ١٠٠ ويفسر الباحث تقدير الدرجة إلى نتيجة مقررة على أساس تقدير الدرجة المعيارية (PAP) كما ذكر في كتاب الدليل الدارسي المقرر وتعرض في الجدول الاتي :

الجدول ٢,٣ : معيار نتائج الطلاب

الدرجات	التقدير	الرقم
---------	---------	-------

١٠٠ - ٨٠	جيد جدا	١
٧٩ - ٧٠	جيد	٢
٦٩ - ٦٠	مقبول	٣
٥٩ - ٥٠	ناقص	٤
٤٩ - ٠٠	ضعيف	٥



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات و تحليلها

أ. لمحة الدّورة العربية "الأزهار" بباري كديري

(أ) الدورة العربية "الأزهار" بباري كديري

أسست الدورة العربية "الأزهار" بباري كديري في التاريخ ١ من يناير ٢٠١٣. وقعت الدورة العربية "الأزهار" في شارع جمباك رقم ٢٩ تيعال ساري تولوع رجا، باري كديري ٦٤٢١٢. الأزهار هي واحدة من عدة دورة اللغة العربية في باري كديري.

بدئ تأسيس الدورة العربية "الأزهار" على انه رغبة في المشاركة ومساعدة الطلاب والممارسين لفهم اللغة أجنبية وإتقانها بسرعة وسهولة، خصوصا اللغة العربية. على أن الحصول على المحادثة وقراءة كتب التراث يأخذ فترة طويلة جدا ومتعبة، وكثير من الطلاب لا يصلون إلى الهدف. وهذا الأساس ما يعطي الدافع لإقامة دورة اللغة العربية الأزهار بباري سهلة زمتعة طريقتها.

والطريقة التي نستخدمها الدورة العربية الأزهار بباري كديري هي طريقة المزدوجية وهي الأسلوب الذي يجمع بين طريقة السلف (القديم) و الخلف (الحديث) وطريقة تعلم اللغة الإنجليزية التي نالت درجة عالية من التطور بباري. وذلك لإنتاج تنوع من أساليب تعلم العربية الرائعة وسهلة وسريعة وممتعة.

(ب)أساس الفكر

الأساس الأول هو كما قال الله تعالى في آيته : "إنا أنزلناه قرانا عربيا
 لعلكم تعقلون" (يوسف : ٢). والأساس الثاني كما قال النبي صلى الله عليه
 وسلم في حديثه : "تعلموا العربية وعلموها الناس".

اللغة العربية هي لغة الدين الإسلامي ولغة القرآن ولغة العبادة و لغة علمية،
 فإنه من المناسب للمسلمين تعلمها واتقانها القرآن والحديث وغيرها من المتاب
 مصدرا للمعرفة العلمية للإسلام مكتوبة باللغة العربية. لذلك من أجل التوصل إلى
 فهم كامل للعلوم الإسلامي يجب أن يكون على دارية باللغة العربية كالمفتاح.

(ج) الهدف

ترقية كفاءة اللغة العربية للمسلمين حتى يتمكنوا من التواصل مع كل من
 الكامنة أو الفاعلة وفهم القرآن والحديث وفهم الأدبيات العلمية وغيرها.

(د) الرؤية

نشر اللغة العربية وسيلة لتشكيل إنسان الإسلامية القرانية الحماسية، ذكي،
 وذو الأخلاق الكريمة.

(و) برامج الدورة العربية "الأزهار"

كان برامج الدورة العربية "الأزهار" يتكون من ثلاثة أنواع :

(١) برامج المسكن (Program Asrama)

يتكون من البرامج اللغوي في الصباح وهو بعد صلاة الصبح إلى الساعة
 الخامسة والنصف، والبرامج اللغوي بعد صلاة المغرب إلى الساعة السابعة، والبيئة
 اللغوية حول المسكن.

(٢) برامج قياسي (Kelas Reguler)

يتكون هذا البرامج إلى خمسة أنواع :

(أ) الفصل التمييز

(ب) الفصل يوميا كاملا الأول

(ج) الفصل يوميا كاملا الثاني

(د) الفصل يوميا كاملا الثالث

(و) الفصل المنهج

(٣) برامج أيام العطلة

هذا البرامج خاصة ليوم العطلة، فإن يوجد المدارس أو الهيئات أن ترسل طلبة إلى هذه الدورة تستطيع أن تختار الفصل، ويصبح فصلا خاصا لا يختلط بالطلاب الأخرى.

(ي) برامج قياسي

(١) فصل التمييز

وقد تلقي برنامج التمييز في الدورة الأزهار إذن رسمي ومشروعية من موكز التمييز في إندرامايو. الذي بدأ رسميا بهذه الدورة في يناير ٢٠١٦. أما برامج فصل التمييز هي يركّز على تعليم القواعد الأساسية وطريقة ترجمة القرآن وهي تتكون من أربعة مراحل. زفي هذه الدورة قد علّمت التمييز للمرحلة الأولى قط وهي تركّز على تعليم القواعد الأساسية. وأما برامج الفصل هي كما يلي:

(أ) التدفئة (تلاوة مع الأغاني)

(ب) إعطاء المواد

(ج) التطبيق

(د) كل حصة لمدة تسعين دقيقة

(و) أن تقويم الدراسة أقيم بثلاث مرات وهي الإختبار اليومي والإختبار

الأسبوعي والإختبار النهائي

(٢) الفصل يوميا كاملا الأول للمبتدئين

والبرامج أو المواد الدّراسة تتكون من :

(أ) المحادثة (ثلاث حصص)

(ب) المفردات (حصة واحدة)

(ج) القواعد (حصة واحدة)

(٣) الفصل يوميا كاملا الثاني للمتوسطين

(أ) المحادثة (ثلاث حصص)

(ب) المفردات (حصة واحدة)

(ج) القواعد (حصة واحدة)

(٤) الفصل يوميا كاملا الثالث

برنامج بيوميا كاملا ٣ هو برنامج خاص لقراءة كتب التراث، والطريقة

الوحيدة لقراءة كتب التراث مع ثلاثة مفاتيح وعشرون صيغة. بينما كتب التراث

المعروف بأصعب الدروس سيكون سهلا وممتعا.

يتم ترقيم الصيغ هناك ٣٠ زائد ثلاثة الصيغ الرئيسية وهو نتيجة للبحث

والتأمل في عمق للحصول على طريقة لقراءة الكتاب الذي هو سهل وسريع

والمريح. يسبقة القلق من كيفية تدريس القواعد في باري بسرعة لأن الطلاب

المتوسطة إلى باري اقتصر على شهر واحد إلى ستة أشهر.

ب. تطوير كتاب المفردات بالمدخل السياقي

ولتطوير كتاب المفردات بالمدخل السياقي، استخدم الباحث النظرية أو خطوات التطوير من بروج وغال. وفي هذه النظرية عشر خطوات، منها: (١) تحليل الاحتياجات (٢) التخطيط (٣) تطوير تصميم الإنتاج (٤) تصديق الخبراء (٥) تعديل الإنتاج (٦) تجربة الإنتاج الأولى (٧) تعديل الإنتاج (٨) تجربة الإنتاج القانية (٩) تعديل الإنتاج النهائي (١٠) الإنتاج النهائي.

١. تحليل الاحتياجات

وقام الباحث عملية جمع البيانات عن احتياجات دورة العربية "الأزهار" والمعلم والطلاب فيها، وقام هذه العملية يستخدم الباحث أداتان من جمع البيانات، تعي الملاحظة والمقابلة.

(أ) نتائج الملاحظة

وقام الباحث الملاحظة عن احتياجات دورة العربية "الأزهار" والطلاب والمعلم في عملية تعليم المفردات في التاريخ ١٨ أبريل ٢٠١٩ وبمحت عن سبب المشكلات عنها باستخدام دليل الملاحظة وحصل الباحث البيانات الاتية^{٥٦} :

الجدول ٤،١ : نتائج الملاحظة قبل البحث

الرقم	النقط الملحوظة	نتائج الملاحظة
٠١	منهج التعليم	تستخدم دورة العربية الأزهار بباري كديري هي طريقة المزدوجية وهي الأسلوب الذي

^{٥٦}الملاحظة في التاريخ ١٨ أبريل ٢٠١٩ بباري كديري

<p>يجمع بين طريقة السلف (القديم) والخلف (الحديث) وطريقة تعليم اللغة الإنجليزية التي نالت درجة عالية من التطور بباري. وذلك لإنتاج تنوع من أساليب تعليم العربية الرائعة وسهلة وسريعة وممتعة.</p>		
<p>وجد الباحث أن الهدف من عملية تعليم المفردات هو تدريب الطلاب على النطق بصحيح و فصيح لأن النطق الصحيح والفصيح يؤدي الطلاب إلى مهارات الكلام والقراءة جيدة.</p>	<p>أهداف تعليم المفردات</p>	<p>٢.</p>
<p>ويتعلم الطلاب كل مادة المفردات التي تشمل على المفردات اليومية ولكل الفصل كتاب مختلف وله درجة صعوبة مختلفة.</p>	<p>المواد التعليمية لتعليم المفردات</p>	<p>٣.</p>
<p>وتستخدم دورة العربية الأزهار كتب أساسي في تعليم المفردات متنوعة. ولكل الكتاب مختلف وله درجة صعوبة مختلفة.</p>	<p>الكتاب الأساسي والإضافي للمعلم في تعليم المفردات</p>	<p>٤.</p>
<p>يستخدم الأستاذ الطريقة المباشرة ثم يقرأ الأستاذ معنى المفردات ويكتبون الطلاب في</p>	<p>الطرائق وأساليب التعليم المفردات</p>	<p>٥.</p>

كتاب المفردات. ثم يعطي الأستاذ وقتاً لحفظه و يأمر الطلاب بتأليف مجموعات ثم تفاوض الطلاب التحفيظ التي حُفظت.		
ويعطى المعلم التقويم لتعليم المفردات مرات ولكن ليس لكل حصة تقويم عادة يعطيه المعلم في اخر الدرس كامتحان النهائي.	تقويم تعليم المفردات	٦.

(ب) نتائج المقابلة

وقام الباحث المقابلة مع مدير دورة العربية "الأزهار" ومعلم تعليم المفردات في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٩ باستخدام دليل المقابلة وحصل الباحث البيانات الآتية^٧:

الجدول ٤.٢ : نتائج المقابلة مع مدير دورة الأزهار

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
٠١	رغبة الطلاب على تعليم المفردات	أن تعليم المفردات هي إحدى من الدرس المحبوب في هذه الدورة، وفي بداية الدورة العربية الأزهار تركز في المحادثة دون إهتمام القواعد كثيراً، لكن ليستطيع أن يتكلم اللغة العربية

^٧المقابلة مع أستاذ رحمن الدين في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٩ بباري كديري

لوازم حفظ المفردات الكثيرة بمساعدة الكتب المصورة أو وسائل الأخر التي تم بها زيادة حماسة الطلاب في حفظ المفردات		
أن الهدف من عملية تعليم المفردات هو تدريب الطلاب على النطق بصحيح و فصيح لأن النطق الصحيح والفصيح يؤدي الطلاب إلى مهارات الكلام والقراءة جيدة.	الأهداف الخاصة لتعليم المفردات	.٢
للصعوبات في عملية تعليم المفردات وهي: (١) يأتي الطلاب من المعهد و بعضها يأتي من المدرسة العامة حتى كفاءتهم مختلفة. (٢) يفضل الطلاب لعبة الجوال من حفظ المفردات، وهذا يعطل تركيز الطلاب في حفظ المفردات.	صعوبات تعليم المفردات	.٣

الجدول ٣، ٤ : نتائج المقابلة مع معلم درس المفردات^{٥٨}

^{٥٨}المقابلة مع أستاذة جيناني في التاريخ ٢٦ أبريل ٢٠١٩ بباري كديري

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
٠١	المدخل وطرائق تعليم المفردات	يستخدم الأستاذ الطريقة المباشرة ثم تقرأ الأستاذة معنى المفردات ويكتبون الطلاب في كتاب المفردات. ثم يعطي الأستاذة وقتاً لحفظه و تأمر الطلاب بتأليف مجموعات ثم تناوض الطلاب التحفيظ التي حُفظت.
٠٢	تقويم تعليم المفردات	يقوم المعلم بعملية التقويم في نهاية الدرس.
٠٣	كفاءة الطلاب في تعليم المفردات	لكل الطلاب لهم كفاءة مختلف، الطلاب يأتي من المعهد عنده أساس المفردات و الطلاب يأتي من المدرسة العامة توجب عليه أن يحفظوا المفردات أكثر.
٠٤	صعوبات تعليم المفردات للمعلم	(١) المادة الذي يُعَلَّمُ واسع جداً بحيث لا يتوفر وقت للتعلم. (٢) الكتاب يستخدم أقل جاذبية لأنه

ليس له الألوان و حافظ الصورة حتى يتسببون الطلاب كسلا ليحفظون المفردات (٣) لا يوجد تدرية السؤل في كتاب المفردات يمكن إذا إضافة تدرية السؤل هذا سيجعل الطلاب أن يتعلمو أكثر من الناشطين.		
--	--	--

٢. التخطيط

بعد أن عرف الباحث المشكلات والاحتياجات في تعليم المفردات في دورة العربية "الأزهار" بباري كديري، فقام الباحث بتخطيط كتاب المفردات بالمدخل السياقي للمرحلة المرتدئين في دورة العربية "الأزهار" بباري كديري، كما يالي:

(أ) أهداف تطوير كتاب المفردات

وثبت الباحث الأهداف من كتاب المفردات مناسب بأهداف تعليم المفردات وكذلك احتياجات الطلاب. وتطور الباحث كتاب المفردات بالمدخل السياقي إحد من الطريقة يجعل الباحث درس المفردات تكون سهلة وممتعة. لأن الباحث يتضمن صورًا تتوافق مع مواقف العالم الحقيقي ويضيف تمارين في الكتاب حتى يكون الطلاب أسهل وأكثر حماسًا في حفظ المفردات.

(ب) أهداف تعليم المفردات

(١) إدخال مفردات جديدة للطلاب مع الصور وفقًا للعالم

الحقيقي

(٢) تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على قراءة المفردات بشكل

جيد وصحيح لأن النطق الجيد والصحيح يؤدي إلى إتقان التحدث

والقراءة بشكل جيد وصحيح

(٣) يتمتع الطلاب بقدرة جيدة على استخدام المفردات للتوصل

شفهيا أو كتابيا

(ج) موضوعات كتاب المفردات

وفي تطوير المفردات، أخذ الباحث الموضوعات من كتاب المفردات

السابقة و يعطي زيادة الموضوعات. و تتكون من عشرون موضوعا، وهي كما

يلي:

الجدول ٤،٤ الموضوعات المفردات

الموضوعات	الرقم
الأسرة	.١
اعضاء الانسان	.٢
المدرسة	.٣
البيت	.٤
الحمام	.٥
المطبخ	.٦
اسماء الفواكه	.٧
الخضروات	.٨
المركوبات	.٩

المهنة	.١٠
الشكل	.١١
اللون	.١٢

٣. تطوير تصميم الإنتاج

وتطوير المادة التعليمية المفردات يأسس على التصميم، كما يلي :

١. الغلاف
٢. المقدمة من الباحث
٣. دليل استخدام الكتاب
٤. محتويات الكتاب
٥. المواد التعليمية التي تتكون من المفردات ثم التدرجات
٦. المراجع
٧. السيرة

٤. تصديق الخبراء

وبعد تطوّر هذا الكتاب بالمدخل السياقي، يصدق الباحث إلى الخبيرين وهما خبير في مجال اللغة والمحتوى و خبير في مجال تصميم المواد. واختار الباحث الدكتور شهداء الماجستير كخبير مجال اللغة والمحتوى و الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير كخبير تصميم الكتاب.

الجدول ٥، ٤ : نتائج التصحيح من الخبير في مجال اللغة والمحتوى^{٥٩}

^{٥٩}تصديق الخبراء، التاريخ ٨ مايو ٢٠١٩

لحضرة الخبير أن يضع علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

الرقم	عناصر التصديق	النتيجة			
		٤	٣	٢	١
٠١	تناسب اختيار لغة الكتاب للطلبة المبتدئين	√			
٠٢	صحة لغة الكتاب بالقواعد النحوية والصرفية		√		
٠٣	سهولة قراءة لغة الكتاب	√			
٠٤	سهولة فهم لغة الكتاب	√			
٠٥	تدرج لغة الكتاب		√		

الجدول ٦، ٤ : نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد^{٦٠}

لحضرة الخبير أن يضع علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

النتيجة				عناصر التصديق	الرقم
٤	٣	٢	١		
		√		تناسب الغلاف للمادة	.١
	√			وضوح دليل استخدام الكتاب	.٢
		√		تناسب المادة بأهداف تعليم المفردات	.٣
		√		تناسب المادة بمعايير الكفاءة في تعليم المفردات	.٤
	√			تناسب المادة بأسس اختيار المفردات	.٥
		√		تناسب المادة بمبادئ النظرية السلوكية	.٦
	√			تناسب المادة المطورة بالأسس الثقافية	.٧
	√			تناسب المادة المطورة بالأسس التربوية	.٨
	√			تناسب المادة المطورة للطلبة المبتدئين	.٩
		√		تناسب المادة تقديم المادة بدليل اسنخدام الكتاب	.١٠

		√		تناسب اختيار الحروف ونوعها ومقياسها	١١.
		√		تناسب اختيار الصور والألوان	١٢.
	√			وضوح كتابة المادة	١٣.

٥. تعديل الإنتاج

بعد أن عرض الباحث الكتاب المطور إلى الخبيرين لتصديق الإنتاج ووجد الباحث النتيجة والإقتراحات من الخبيرين، قام الباحث بتحسين الإنتاج كما مدخلات من الخبيرين السابقان.

٦. تجربة الإنتاج الأولى

وقام الباحث تجربة لإنتاج الأولى في التاريخ ١٠ مايو ٢٠١٩ على الطلاب مستوى المبتدئ في دورة العربية "الأزهار"، فقام الباحث فيه أنشطات اتية :
 (أ) قام الباحث الاختبار القبلي على الضابطة والتجربة.
 (ب) علم الباحث التصديق على تعليم المفردات موضوعا واحد عن الأسرة إلى المجموعتين.

وطلب الباحث التصديق على كتاب المفردات المطور من معلم المفردات وهو أستاذة جيناني. ومن نتائج الإستبانة من تصديق معلم المفردات كما تالي :
 الجدول ٤،٧ : نتيجة استبانة استجابة المعلم عن الكتاب التطويري^{٦١}

^{٦١} تصديق مع معلم درس المفردات، التاريخ ١٠ مايو ٢٠١٩

لحضرة المدرّس أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

الرقم	عناصر التحكيم	البند	التقدير			
			١	٢	٣	٤
١	دليل في استخدام الكتاب	(١) دقّة وضع الإشارة				√
		(٢) وضوح مضمون الإشارة				√
		(٣) السهولة في الفهم				√
٢	فهرس الكتاب	(١) دقّة وضع الإشارة			√	√
		(٢) وضوح مضمون الإشارة				√
		(٣) السهولة في الفهم				
٣	وضوح مادة التعليمية	(١) مناسبة الموضوعون بالهدف				√

✓	✓			(٢) السهولة في الفهم		
	✓			(٣) سهولة المادة لفهم الطلاب		
	✓			(٤) دقة اللغة المستخدمة		
				(٥) جاذبة مظهر المادة		
	✓			(١) مناسبة التدريب بالهدف		
	✓			(٢) سهولة الأمر في الفهم	التدريبات	٤
	✓			(٣) جاذبة التدريبات		

الجدول ٨، ٤ : عدد نتائج تصديق المنتج من معلم المفردات

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
٢٨	٧	جيد جدا
٢١	٧	جيد
-	-	مقبول
-	-	غير مقبول

٤٩	مجموعة	
----	--------	--

ثم لمعرفة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الآتي :

$$\rho = \frac{\sum skor \text{ per item}}{skor \text{ maksimal}} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{49}{14 \times 4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{49}{56} \times 100\% = 87,5\%$$

ودليل لتفسير البيانات من نتيجة تحليل البيانات هي :

الجدول ٤،٩ : دليل تفسير البيانات من الإستبانة

البيان	معيار النجاح	المئوية
يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح	جيد جدا	%١٠٠ - %٨٥,٠١
يمكن استخدامه في التعليم بالتصحيح البسيط	جيذا	%٨٥ - %٧٠,٠١
لا يمكن استخدامه في التعليم	مقبول	%٧٠ - %٥٥,٠١
يصلح كله أو يبدل	ناقص	%٥٥ - %١٠

والنتيجة هي :

بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٨٧,٥%، وهذه تدل أن الكتاب المطور في درجة "جيد جدا"، يعني أن الكتاب المطور يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح.

٧. تعديل الإنتاج

بعد أن عرض الباحث الكتاب المطور إلى الخبيرين لتصديق الإنتاج ووجد الباحث النتيجة والإقتراحات من الخبيرين، قام الباحث بتحسين الإنتاج. كما قال الخبيرين فعدل الباحث النقطة من مدخلات المعلم.

٨. تجربة الإنتاج الثانية

وقام الباحث تجربة الإنتاج الثانية بعدما عدل بعض من مكونات الكتاب المطور. وفي هذه الخطوة علم الباحث إلى المجموعتين عن التاريخ ١٣ مايو ٢٠١٩. وفي اخر الحصة قام الباحث الامتحان البعدي ووزع الاستبانة على الطلاب.

الجدول ٤،١٠ : نتيجة استبانة عن استجابة الطلاب على الكتاب المطور^{١٢}
لحضره الطلاب أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي :

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

الرقم	العناصر	التقدير			
		٤	٣	٢	١

^{١٢}نتيجة الإستبانة مع الطلاب في التاريخ ١٣ مايو ٢٠١٩

٦٢	١١	٦	-	-	المادة التعليمية المفردات مهم لتعليم المفردات العربية	١
٥٨	٧	١٠	-	-	المادة التعليمية المفردات يساعد لتعليم المفردات العربية	٢
٦٢	٨	٨	١	-	المادة التعليمية المفردات مثير لتعليم المفردات العربية	٣
٦٣	١٢	٥	-	-	المادة التعليمية المفردات سهلة في تعليمها	٤
٥٨	٩	٦	٢	-	المادة التعليمية المفردات يشجع في تعليم المفردات العربية	٥
٣٠٣						

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الآتي

:

$$\rho = \frac{\sum \text{skor per item}}{\text{skor maksimal}} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{303}{17 \times 5 \times 4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{303}{340} \times 100\% = 89,11\%$$

فحصل الباحث أن نسبة المئوية من نتائج استبانة الطلاب ١١،٨٩% يعني في الدرجة "جيد جدا".

ج. صلاحية كتاب المفردات بالمدخل السياقي

١. نتيجة من الخبير في مجال اللغة والمحتوى

اختار الباحث الدكتور شهداء الماجستير كخبير مجال اللغة والمحتوى.

الجدول ١١، ٤ : نتائج التصحيح من الخبير في مجال اللغة والمحتوى^{٦٣}

لحضرة الخبير أن يضع علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام

كما يلي :

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

الرقم	عناصر التصديق	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١.	تناسب اختيار لغة الكتاب للطلبة المبتدئين				√
٢.	صحة لغة الكتاب بالقواعد النحوية والصرفية		√		
٣.	سهولة قراءة لغة الكتاب				√

^{٦٣}تصديق الخبراء، التاريخ ٨ مايو ٢٠١٩

√				سهولة فهم لغة الكتاب	٤ .
	√			تدرج لغة الكتاب	٥ .

الجدول ٤، ١٢ : عدد نتائج تصديق المنتج من الخبير في مجال اللغة والمحتوى

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
١٢	٣	جيد جدا
٦	٢	جيد
-	-	مقبول
-	-	غير مقبول
١٨	مجموعة	

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الآتي :

$$\rho = \frac{\sum skor \text{ per item}}{skor \text{ maksimal}} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{18}{5 \times 4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{18}{20} \times 100\% = 90\%$$

ودليل لتفسير البيانات من نتيجة تحليل البيانات هي :

الجدول ٤، ١٣ : دليل تفسير البيانات من الإستبانة

البيان	معيان النجاح	المئوية
--------	--------------	---------

يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح	جيد جدا	%١٠٠ - %٨٥,٠١
يمكن استخدامه في التعليم بالتصحيح البسيط	جيذا	%٨٥ - %٧٠,٠١
لا يمكن استخدامه في التعليم	مقبول	%٧٠ - %٥٠,٠١
يصلح كله أو يبدل	ناقص	%٥٠ - %١٠

والنتيجة هي :

(أ) بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٩٠%، وهذه تدل أن الكتاب المطور في درجة "جيد جدا"، يعني أن الكتاب المطور يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح.

(ب) وقد كتب الخبير المدخلات في تلك الاستبانة وهي "تبداء الصفحة من اليمين".

٢. نتيجة من الخبير في مجال تصميم المادة

اختار الباحث الدكتور عبد الوهاب رشيدي الماجستير كخبير تصميم الكتاب.

الجدول ٤،١٤ : نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المادة^{٦٤}

لحضرة الخبير أن يضع علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام

كما يلي :

^{٦٤}تصديق الخبراء، التاريخ ٩ مايو ٢٠١٩

١ : ناقص ٢ : مقبول ٣ : جيد ٤ : جيد جدا

النتيجة				عناصر التصديق	الرقم
٤	٣	٢	١		
		√		تناسب الغلاف للمادة	.١
	√			وضوح دليل استخدام الكتاب	.٢
		√		تناسب المادة بأهداف تعليم المفردات	.٣
		√		تناسب المادة بمعايير الكفاءة في تعليم المفردات	.٤
	√			تناسب المادة بأسس اختيار المفردات	.٥
		√		تناسب المادة بمبادئ النظرية السلوكية	.٦
	√			تناسب المادة المطورة بالأسس الثقافية	.٧
	√			تناسب المادة المطورة بالأسس التربوية	.٨
	√			تناسب المادة المطورة للطلبة المبتدئين	.٩
		√		تناسب المادة تقديم المادة بدليل اسنخدام الكتاب	.١٠

		√		تناسب اختيار الحروف ونوعها ومقياسها	٠١١
		√		تناسب اختيار الصور والألوان	٠١٢
	√			وضوح كتابة المادة	٠١٣

الجدول ١٢، ٤ : عدد نتائج تصديق المنتج من خبير تصميم المواد

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
-	-	جيد جدا
١٨	٦	جيد
١٤	٧	مقبول
-	-	غير مقبول
٣٢	مجموعة	

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدم الباحث الرمز الآتي :

$$\rho = \frac{\sum skor \text{ per item}}{skor \text{ maksimal}} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{32}{13 \times 4} \times 100\%$$

$$\rho = \frac{32}{52} \times 100\% = 61,53\%$$

ودليل لتفسير البيانات من نتيجة تحليل البيانات هي :

الجدول ٤،١٣ : دليل تفسير البيانات من الإستبانة

البيان	معيار النجاح	المتوية
يمكن استخدامه في تعليم دون التصحيح	جيد جدا	%١٠٠ - %٨٥,٠١
يمكن استخدامه في التعليم بالتصحيح البسيط	جيذا	%٨٥ - %٧٠,٠١
لا يمكن استخدامه في التعليم	مقبول	%٧٠ - %٥٠,٠١
يصلح كله أو يبدل	ناقص	%٥٠ - %١٠

والنتيجة هي :

(أ) بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٦١,٥٣%، وهذه تدل أن الكتاب المطور في درجة "مقبول"، ويحتاج إلى التصليح.

(ب) وقد كتب الخبير المدخلات في تلك الاستبانة وهي "على الباحث ان يفهم المدخل السياقي في تطوير المادة حتى يكون نتائج المادة المطورة مناسبة" و "هذا الكتاب ليس من القاموس ولكن من حيث الورقة التدريية".

٣. مواصفات المادة التعليمية المفردات المطور

والمادة التعليمية بالمدخل السياقي له مواصفات التي تختلفه بكتاب المفردات

السابقة، منها :

(أ) المحتوى

أن المحتوى في هذه المادة يتكون من عشرة موضوعات هي (١) الأسرة، (٢) أعضاء الإنسان، (٣) المدرسة، (٤) البيت، (٥) الحمام، (٦) المطبخ، (٧) أسماء الفواكه، (٨) الخضروات، (٩) المركوبات، (١٠) المهنة. وكل درس يتكون من التركيب.

الصورة ٤.١ : صورة في الصفحة ١ و ٢ من المادة المطورة

الدرس الأول / **الأُسْرَةُ / Keluarga**

أهداف التعلم: يتبع الطالب بقدرته جيدة في استخدام المفردات للقرائن المنطقية أو كتابياً.

أب (Ayah) / **أُم (Ibu)**

إِبْن (Anak Laki - laki) / **بِنْت (Anak Perempuan)**

كَلِمَاتُ عَائِلَةٍ:

- Kakek (جد)
- Nenek (جدة)
- Ayah (أب)
- Ibu (أم)
- Paman dan Ibu (عم من أم)
- Bibi dari Ibu (خال)
- Paman dari Ayah (عم من أب)
- Bibi dari Ayah (خال)
- Anak Laki - laki (ابن)
- Anak Perempuan (بنت)
- Saudara Laki-laki (أخ)
- Saudara Perempuan (أخت)
- Cucu Laki - laki (حفيد)
- Cucu Perempuan (حفيدة)
- Binatang Laki-laki (إن من لسان)
- Bintu Perempuan (بنت من لسان)
- Binatang Laki-laki (إن من لسان)
- Bintu Perempuan (بنت من لسان)
- Binatang Laki-laki (إن من لسان)
- Bintu Perempuan (بنت من لسان)

الصورة ٤.٢ : صورة في الصفحة ٣ و ٤ من المادة المطورة

الدرس الأول / **الأَفْعَالُ الْمُتَعَلِّقَةُ / Kata kerja terkait**

الترتيب	الأفعال المتعلقة	كلمات العمل المتعلقة
١	رَبَّى - تَرَبَّى - تَرْبِيَةٌ	Mendidik
٢	حَضَنَ - يَحْضُنُ - حَضَانَةٌ	Mengasuh
٣	أَحَبَّ - يُحِبُّ - مَحَبَّةٌ	Mencintai
٤	رَحِمَ - يَرْحَمُ - رَحْمَةٌ	Menyayangi
٥	أَحْرَمَ - يَحْرَمُ - أَحْرَامًا	Menghormati
٦	جَرَحَ - يَجْرَحُ - جَرْحًا	Melukai
٧	أَهَانَ - يُهِنُّ - إِهْلَاءٌ	Menghina

الدرس الأول / **الأَفْعَالُ الْمُتَعَلِّقَةُ / Kata kerja terkait**

الترتيب	الأفعال المتعلقة	كلمات العمل المتعلقة
١	لَمَسَحَ - يَمَسُحُ - لَمَسُوحَةٌ	Menasehati
٢	لَمَسَرَ - يَلْمَسِرُ - لَمَسَرًا	Menolong
٣	بَلَغَ - يَبْلُغُ - بَلَاغًا	Sampai
٤	عَزَحَ - يَعْزَحُ - مَزَاخًا	Bercanda
٥	اعْتَرَفَ - يَعْتَرِفُ - اعْتِرَافًا	Mengakui
٦	رَجَى - يَرْجُو - رَجَاءٌ	Berharap
٧	صَارَ - يَصِيرُ - صَيْرًا	Menjadi

ب) التدريبات

التدريبات في المراجعة المطورة تصميم الباحث أشكال متنوعة ومريحة. أما أشكال التدريبات التي يستخدم من بينها التواصل بين الصور مع المفردات المناسبة و تخمين المفردات وفقا للصورة.

الصورة ٤.٣ : صورة في الصفحة ٥ و ٦ من المادة المطورة

الدرس الأول

تدريبات / Latihan

١. أكمل الكلمات بالحروف المناسب

الدرس الأول

تدريبات / Latihan

٢. صل بين الكلمة و الصورة المناسبة!

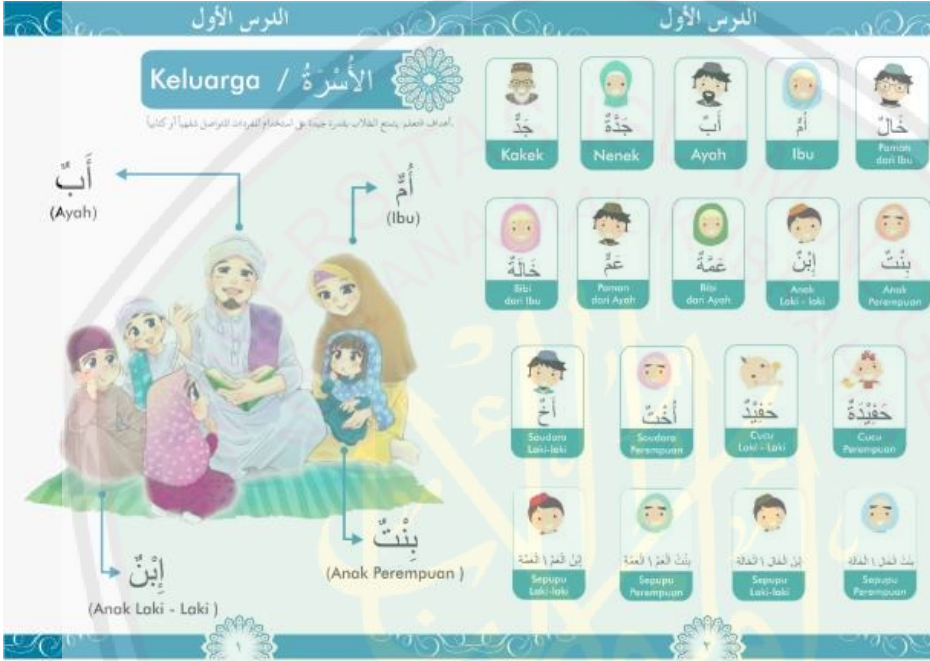
جَدُّ		أُمُّ	
جَدَّة		أَبٌ	
بَنَاتٌ		خَالَ	
إِبْنٌ		خَالَة	
حَفِيدٌ		أَخْتٌ	
حَفِيدَةٌ		أَخٌ	

اسرود استخدام بي سده اسباب مسووحه، يعي بي سابه اسرود اعريية

يستخدم المطورة Arial 24 لأن هذا النوع سهلة للقراءة، وفي كتابة الحروف

الإندونيسي يستخدم futura md 15 لأن هذا النوع جذابة ككتابة فكا هي حتى يشعرون الطلاب أن يقرأوا فكاها ليست الدرس.

الصورة ٤.٤ : صورة في الصفحة ٢ و ١ من المادة المطورة



بناء إلى اقتراحات والتوجيهات فتصلح الباحث إلى المادة التعليمية في ناحية النالية :

- الإصلاح في ناحية اللغة والمحتوى

الجدول ٤, ١٤ : الإصلاح في ناحية اللغة والمحتوى

الرقم	قبل التصحيح	بعد التصحيح
١	الإنسان	الإنسان
٢	آلة	آلة

dan	dam	٣
المناسبة	المناسب	٤

- الإصلاح في ناحية التصميم

الصورة ٤.٥ : الإنتاج قبل التصحيح



الصورة ٤.٥ : الإنتاج قبل التصحيح



الصورة ١١ : الإنتاج بعد التصحيح

الدرس الأول		الدرس الأول	
Kata kerja terkait / الأفعال المُتعلِّقَةُ		Kata kerja terkait / الأفعال المُتعلِّقَةُ	
Kata Kerja Terkait	الأفعال المُتعلِّقَةُ	رقم	الأفعال المُتعلِّقَةُ
Mendidik	١ زَيَّي - لَزَيِي - تَزَيِيَةُ	١	لَصَح - يَلْصَح - لَصِيْحَةٌ
Mengasuh	٢ حَضَن - يَحْضُن - حَضَانَةٌ	٢	لَمَسَر - يَلْمَسِر - لَمَسْرًا
Mencintai	٣ أَحَبَّ - يُحِبُّ - مَحَبَّةٌ	٣	بَلَّغ - يَبْلُغُ - بُلُوْغًا
Menyayangi	٤ رَجَمَ - يَرْجِمُ - رَجْمَةٌ	٤	مَرَّخ - يَمْرَخُ - مِرْأَخًا
Menghormati	٥ اِحْتَرَمَ - يَحْتَرِمُ - اِحْتِرَامًا	٥	اِعْتَرَفَ - يَعْتَرِفُ - اِعْتِرَافًا
Melukai	٦ خَرَجَ - يَخْرُجُ - خُرْجًا	٦	رَجَى - يَرْجُو - رَجَاءٌ
Menghina	٧ أَهَانَ - يَهِينُ - إِهَانَةٌ	٧	صَنَرَ - يَصْنِرُ - صَنْرًا
Mengajak	٨ دَعَا - يَدْعُو - دَعْوَةٌ	٨	اِحْتِيَاجًا - يَحْتَاجُ - اِحْتِيَاجًا
Diam	٩ سَكَتَ - يَسْكُتُ - سَكُوتًا	٩	قَلِقَ - يَقْلِقُ - قَلَقًا
Memerintah	١٠ أَمَرَ - يَأْمُرُ - أَمْرًا	١٠	كَلَّفَ - يَكْلِفُ - كَلْفًا
Menyusu	١١ رَضَعَ - يَرْضَعُ - رِضَاعَةٌ	١١	صَنَخَ - يَصْنِخُ - صَنْخًا
Menyusui	١٢ أَرْضَعُ - يَرْضَعُ - اِرْضَاعًا	١٢	ضَنِكَ - يَضْنِكُ - ضَنْكًا

فعالية المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي

د.

قام الباحث الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة والتجربة فحصل الباحث

النتيجة منها كما تلي :

الجدول ١٥، ٤ : نتائج الاختبار من المجموعة الضابطة

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	سيف الله يوسف	٦٥	جيد	٧٠	جيد
٢	عبد الرؤف	٦٠	مقبول	٦٥	جيد
٣	مُحَمَّد فجرول علوم	٧٠	جيد	٦٥	جيد
٤	رمسيا سفاتي	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
٥	حسنين نجم الدين	٦٥	جيد	٦٥	جيد
٦	أزرائة عين	٦٠	مقبول	٦٥	جيد
٧	حارس ريدون	٦٠	مقبول	٦٠	مقبول
٨	رزقي ماهجي	٦٥	جيد	٦٥	جيد
٩	مُحَمَّد تاريك أفله	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
١٠	عملي نور فايز	٦٠	مقبول	٦٠	مقبول
١١	أحمد فاتيح	٧٥	جيد جدا	٨٠	جيد جدا

جيد	٦٥	مقبول	٦٠	كميلي خالدا	١٢
جيد	٧٠	جيد	٦٥	حيدار محمود	١٣
جيد جدا	٨٥	جيد جدا	٨٠	مهاجير	١٤
جيد جدا	٧٥	جيد	٧٠	لاودي	١٥
جيد جدا	٧٥	جيد جدا	٧٥	مُحَمَّد إقبال فريانداني	١٦
جيد	٦٥	جيد	٧٠	ناجيم رزقي	١٧
١١٨٠		١١٤٠		مجموعة النتيجة	
٦٩،٤١		٦٧،٠٥		المعدل العام	

وتلك النتيجة تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي :

الجدول ١٦، ٤ : المواضفات للنظم المعياري

الدرجة	تفاوت النتيجة	الرقم
ممتاز	١٠٠-٩١	١
جيد جدا	٩٠-٧١	٢
جيد	٧٠-٦١	٣
مقبول	٦٠-٥١	٤
ضعيف	٥٠-١٠	٥

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

النتيجة المعدلة = $\frac{\text{الدرجة المجموعه}}{100} \times 100\%$

الطلاب المجموع

من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة الضابطة، يبدو أن الطلاب نلن الدرجة المعدلة في الاختبار القبلي ٦٧،٠٥ وتدل هذه المعدلة أن قدرة الطلاب في تعليم المفردات في المستوى جيد. والمعدلة الاختبار البعدي هي ٦٩،٤١ في المستوى جيد. قاما الباحث بالاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة لمعرفة كفاءة الطلاب في تعليم المفردات، ونتيجتهما فيما يلي :

الجدول ٤،١٧ : نتائج الاختبار من المجموعة التجربة

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	امام محيدين	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا
٢	مُحَمَّد ختامي	٦٠	مقبول	٧٠	جيد
٣	أحمد فوئد جعفرار	٦٥	جيد	٧٠	جيد
٤	نور شيفا سلسابلا	٧٠	جيد	٧٥	جيد جدا
٥	غلانج رمضاني	٧٥	جيد جدا	٩٠	جيد جدا
٦	عريفاني	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا
٧	رندي رمضاني	٨٠	جيد جدا	٩٠	جيد جدا
٨	مُحَمَّد ويلدان حكيم	٦٠	مقبول	٨٥	جيد جدا
٩	نيروندا	٧٠	جيد	٨٠	جيد جدا
١٠	مُحَمَّد كيسانطا	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا

جيد جدا	٩٠	جيد جدا	٧٥	مُحَمَّد رزقي خيرالله	١١
جيد	٧٠	مقبول	٦٠	مُحَمَّد علي أليف	١٢
جيد	٧٠	جيد	٦٥	مُحَمَّد أبو حسن	١٣
جيد جدا	٩٠	جيد جدا	٨٠	عميق فهمي	١٤
جيد	٨٠	جيد	٦٥	سابيهيس	١٥
جيد جدا	٧٥	جيد	٧٠	أناليا سينكي	١٦
جيد جدا	٧٥	جيد	٧٠	إكا نورلياني	١٧
١٣٥٠		١١٤٥		مجموعة النتيجة	
٧٩،٤١		٦٧،٣٥		المعدل العام	

وتلك النتيجة تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي :

الجدول ٤،١٨ : المواضفات للنظم المعياري

الدرجة	تفاوت النتيجة	الرقم
ممتاز	١٠٠-٩١	١
جيد جدا	٩٠-٧١	٢
جيد	٧٠-٦١	٣
مقبول	٦٠-٥١	٤
ضعيف	٥٠-١٠	٥

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

$$\text{النتيجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة المجموعة}}{100} \times 100\%$$

الطلاب المجموع

من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجربة، يبدو أن الطلاب نلن الدرجة المعدلة في الاختبار القبلي ٦٧،٣٥ وتدل هذه المعدلة أن قدرة الطلاب في تعليم المفردات في المستوى جيد. والمعدلة الاختبار البعدي هي ٧٩،٤١ في المستوى جيد جدا.

وبعدما قام الباحث الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضبطة والتجربة فحصل الباحث النتائج منهما كما يلي :

الجدول ٤،١٩ : نتائج الاختبار t

الرقم	الاسم	X ₁	X ₂	D=(X ₁ -X ₂)	D ² =(X ₁ -X ₂) ²
١	أ	٨٠	٦٥	١٥	٢٢٥
٢	ب	٧٠	٦٠	١٠	١٠٠
٣	ج	٩٠	٦٥	٢٥	٦٢٥
٤	د	٧٥	٧٥	٠	٠
٥	هـ	٧٠	٦٥	٥	٢٥
٦	و	٨٠	٧٠	١٠	١٠٠
٧	ز	٩٠	٦٠	٣٠	٩٠٠
٨	ح	٨٥	٨٥	٠	٠
٩	ط	٨٠	٧٥	٥	٢٥
١٠	ي	٨٠	٦٥	١٥	٢٢٥
١١	ك	٩٠	٨٠	١٠	١٠٠
١٢	ل	٧٠	٦٥	٥	٢٥

١٠٠	١٠	٧٠	٧٠	م	١٣
٦٢٥	٢٥	٦٥	٩٠	ن	١٤
٢٥	٥	٧٥	٨٠	س	١٥
٠	٠	٧٥	٧٥	ع	١٦
١٠٠	١٠	٦٥	٧٥	ف	١٧
٣٢٠٠	١٨٠	١١٨٠	١٣٥٠	مجموعه النتيجة	

وباستخدام رموز الاختبار (t) عرف الباحث النتيجة الأخيرة بالخطوة فيما يلي :

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي :

(أ) بحث الباحث عن معدل التفريق باستخدام الرمز : $M_D = \frac{\sum D}{N}$

$$M_D = \frac{\sum D}{N} = \frac{180}{17} = 10,59$$

(ب) بحث الباحث عن *Standar error dari Difference (SD_D)* باستخدام الرمز :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{3200}{17} - \frac{(180)^2}{17}}$$

$$SD_D = \sqrt{188,23 - 1,905} = 11,814$$

(ج) بحث الباحث عن *Standar error dari mean of difference (SE_{MD})*

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} : \text{الرمز}$$

$$SE_{MD} = \frac{11,814}{\sqrt{17-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{11,814}{\sqrt{16}}$$

$$SE_{MD} = \frac{11,814}{4}$$

$$SE_{MD} = 2,953$$

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}} : \text{الرمز باستخدام } t_o \text{ بايتخدام الرمز : } t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$t_o = \frac{10,59}{2,953}$$

$$t_o = 3,586$$

ومن الحساب السابق، وجد الباحث أن نتيجة t تعني ٣,٥٨٦ وبعد ذلك بحث الباحث عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز $df=n-1$. $df = 17-1 = 16$. والعدد ١٦ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضح أن قيمة "٣" الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢,١٢٠ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢,٩٢١. فعرف الباحث أن قيمة "٣" الحساب أكبر من قيمة "٣" الموجودة في الجدول.

المباحث الثاني : مناقشة نتائج البحث

في هذا المبحث يقوم الباحث بمناقشة البيانات التي حصل عليها مادام البحث. وهي تتكون من ثلاث مكونات : عملية تطوير المفردات وصلاحيات المادة التعليمية وفعالية المادة التعليمية.

أ. تطوير المادة التعليمية المفردات

واستخدم الباحث مدخل السياقي لتطوير المواد التعليمية المفردات، أيضا استخدام الباحث نموذج بروج غال لتطوير المواد التعليمية المفردات الذي يتكون من عشر خطوات ولكن استخدام الباحث على خمس خطوات فحسب، وهي كمايلي:

أولا، تحليل الاحتياجات وهو جمع المعلومات عن عملية تعليم المفردات ومشكلاتها من مصادر متنوعة. ولجمع البيانات استخدام الباحث أداتان البحث وهما الملاحظة عن عملية تعليم المفردات وما يتعلق بها والمقابلة مع مدير دورة العربية "الأزهار". وهذه المعلومات ستكون أساس للباحث عند استنبط المشكلات الأساسية في تعليم المفردات سواء كان من ناحية طريقة تعليمه أو الوسائل التعليمية المستخدمة فيها.

وهذه دورة العربية "الأزهار" إحدى من عدة الدورة اللغة العربية التي تقع بباري، ويفتح التسجيل للطلاب كل الشهر في التاريخ ١٠ و ٢٥. وكثير من الطلاب يدخلون في فصل يوميا كاملا هذا الفصل الذي يركز في المحادثة والمفردات والقواعد.

وكل الطلاب لهم كفاءة مختلفة في قدرة اللغة العربية، كانوا من معهد وبعضهم من المدرسة الرسمية فقد، ولكن العمال المذكوران أنهم ضعيف في حفظ المفردات اللغة العربية. ويتطلب الكثير من تحفيظ المفردات بنهج خاص. وهذا هي حجة من الباحث في اختيار المدخل السياقي يرجو الباحث تعليم المفردات تكون سهلة وممتعة، لأن المادة مزودة بصور مثيرة للاهتمام تتطابق مع المفردات اليومية التي يتم استخدامها غالبًا.

ثانيا، تخطيط وتصميم الإنتاج. وبعد عرف الباحث عن المشكلات الأساسية في تعليم المفردات وأهداف تعليمه فبحث الباحث عن المراجع المناسبة بالعناوين، منها كتاب المفردات المستخدمه في دورة العربية "الأزهار" و من قاموس إندنسي - عربية المنور، احمد وارصن ٢٠٠٧.

ثالث، تطوير الإنتاج اعتمادا على التصميم التي. ولكل الموضوع ثلاثة أقسام منها المفردات اسمية، المفردات فعلية، والتدريبات. وصمم الباحث مقومات المواد التعليمية كمايلي : الغلاف، المقدمة، دليل استخدام الكتاب، محتويات الكتاب، عشر موضوعا، المراجع، والسيرة.

رابعا، تصديق الخبراء. قام الباحث بتحكيم الحبيرين المطابقين لمجالهما التعليمية وخبرتهما عنها باستخدام الاستبانات. والخبيران الذان طلبهما الباحث واتصل بهما وناقستهما، هما الدكتور شهداء الماجستير لمجال اللغة والمحتوى المواد التعليمية و الدكتور عبد الوهاب رشيدي الماجستير لمجال تصميم المواد التعليمية. والمدخلات منهما وهي كما يلي : (١) تبدء الصفحة من اليمين (٢) على الباحث ان يفهم المدخل السياقي في تطوير المادة حتى يكون نتائج المادة المطورة مناسبة (٣) هذا الكتاب ليس من القاموس ولكن من حيث الورقة التدريبية. ومن خلال هذا التصديق، حصل الباحث نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد ٦١,٥٣%، وهي في درجة مقبول و نتيجة الاستبانة من خبير محتوى المواد ٩٠%، وهي في درجة جيد جدا.

خامسا، التطبيق. بعد حصول على الكتاب المنتج قام الباحث بالتطبيق في الفصل. وقد عين الباحث على فصلين. الفصل صودان كالمجموعة الضابطة بعدد الطلاب ١٧ طالبا والفصل مغرب كالمجموعة التجربة بعدد الطلاب ١٧ طالبا. وقام الباحث أربع مرات لعملية التعليم في فصل الصابطة والتجربة، الاختبار القبلي والبعدي وتوزيع الاستبانة والمقابلة مع معلم المفردات تعني أستاذة جيناني. وبعد المقابلة وتصديق المعلم وتوزيع الاستبانة على الطلاب، حصل الباحث أن نتيجة تصديق الكتاب من

معلم المفردات ٨٧,٥%، وهذه النتائج تدل أن الكتاب المطور يكون في درجة جيد جدا.

ب. صلاحية المادة التعليمية المفردات المطورة

قام الباحث بتحكيم الحبيرين المطابقين لمجالهما التعليمية وخبرتهما عنها باستخدام الاستبانات. والخبيران الذان طلبهما الباحث واتصل بهما وناقستهما، هما الدكتور شهداء الماجستير مجال اللغة والمحتوى المواد التعليمية و الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير مجال تصميم المواد التعليمية. والمدخلات منهما وهي كما يلي : (١) تبدء الصفحة من اليمين (٢) على الباحث ان يفهم المدخل السياقي في تطوير المادة حتى يكون نتائج المادة المطورة مناسبة (٣) هذا الكتاب ليس من القاموس ولكن من حيث الورقة التدريبية. ومن خلال هذا التصديق، حصل الباحث نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المواد ٦١,٥٣%، وهي في درجة مقبول و نتيجة الاستبانة من خبير محتوى المواد ٩٠%، وهي في درجة جيد جدا.

وهذا الكتاب له مواصفات أو خصائص خاصة له، منها : (١) لكل الموضوع يوضع الباحث الصورة المناسبة به، وهذه الصورة تتكيف مع الواقع في العالم الحقيقي، (٢) استخدم الباحث الألوان لكي تكون جذابة في مظهر الكتاب المطور، (٣) المفردات مأخوذ عن يومي الطلاب في دورة العربية الأزهار أو كل ما يتعلق فيها، (٤) ويتم هذا الكتاب تدريبات المختلفة بأهداف التعليم المعينة. وهذه الجصاص مناسبة مع النظرية التي شرها مجيد يعني إنها كل مادة يستخدمها المعلم لمساعدته في تنفيذ عملية التعلم والتعليم. وتشمل مادة واحدة على الأقل على : (١) دليل التعليم، (٢) الكفاية المطلوبة، (٣)

المعلومات، ٤) التدريبات، ٥) دليل العمل الذي يشتمل على بطلقت التدريب والممارسة، ٦) التقوية.^{6٥}

ج. فعلية المادة التعليمية المفردات

في الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث في مستوى يوميا كاملا للمرحلة المبتدئين في دورة العربية "الأزهار" بباري كديري، قد علم الباحث تعليم المفردات باستخدام الكتاب المفردات المطوّرة في المجموعة التجربة أن هذا الكتاب المطوّر فعالية لترقية كفاءة الطلاب في تعليم المفردات. ولتصديقها استخدم الباحث على البيان الاتي :

إن نتيجة t تعني ٣.٥٨٦% وبعد ذلك بحث الباحث عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز $df = n - 1$. $df = 17 - 1 = 16$. والعدد ١٦ يرج إلى قيمة F الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضح أن قيمة " t " الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢.١٢٠ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢.٩٢١. فعرف الباحث أن قيمة " t " الحساب أكبر من قيمة " t " الموجودة في الجدول.

ومن هذه النتيجة، عرف الباحث أن الكتاب المطوّر أساس على إحتياجات الطلاب سيأثر على كفاءتهم عند عملية التعليم، لأن تكون عملية التعليم جذابة باستخدام الكتاب المطوّر الجديد.

⁶⁵ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung:Remaja Rosdakarya, 2007), hlm. 60.

الفصل الخامس

الخاتمة

الحمد لله رب العالمين، قد وصل الباحث في الفصل الخامس وفيه الخلاصة من نتائج البحث والتوصيات.

أ. نتائج البحث

اعتمادا على البيانات الذي حصلها الباحث ثم قام بتحليلها، هذه نتائج البحث يمكن أن يخصصها كما يلي :

١. تطوير المواد التعليمية المفردات بالمدخل السياقي
 وطور الباحث المواد التعليمية بالمدخل السياقي. وهذا المواد التعليمية المطور، طبقة الباحث للطلاب في فصل المغرب في دورة الأزهار بباري كديري. ولتطويره استخدام الباحث نموذج تطوير المواد التعليمية من بروج وغال الذي يتكون من عشر خطوات، يعني : (١) تحليل الاحتياجات، (٢) التخطيط، (٣) تطوير تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الخبراء، (٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة الإنتاج الأولى، (٧) تعديل الإنتاج، (٨) تجربة الإنتاج الثانية، (٩) تعديل النهائي، (١٠) الإنتاج النهائي.

٢. صلاحية المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي

وعرف الباحث اللائق من الكتاب المطور من خلال تصديق الخبراء، خبير تصميم الكتاب وخبير محتور الكتاب ومن تصديق معلم المفردات في دورة الأزهار بباري كديري. والطلاب يسرون أن يستخدموا هذا الكتاب ومن ذلك التصديق، عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور لائق لاستخدامه عند عملية تعليم المفردات.

وبعد ما تطوير كتاب المفردات وتصديق من الخبرين ومعلم المفردات والطلاب، فلهذا المتاب مواصفات التي تختلفه بكتاب المفردات السابقة، تعني من ناحية تقديم الكتاب الجذابة، وتشمل المواد الصور التي تتوافق مع الواقع، وهذا يريد الباحث لتسهيل الطلاب في تعليم المفردات في مستوى المبتدئين.

٣. فعالية المادة التعليمية المفردات بالمدخل السياقي

بناء على مقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي من المجموعة الضابطة والتجربة، عرف الباحث أن كتاب المفردات المطور فعالية لترقية كفاءة الطلاب في تعليم المفردات. ودل عليه نتيجة t الحساب أكبر من t الجدول في مجال ٥% و ١%.

ب. التوصيات

- اعتماد على نتائج البحث والتطوير، فيها التوصيات من الباحث على القراء هذا البحث عامة ومعلم المفردات خاصة، منها :
١. أن يهتم المدرس بالمدخل والطرق والاستراتيجيات المناسبة بأهداف تعليم المفردات ليكون برنامج تعليم المفردات ناجحاً.
 ٢. أن يقوم المعلم بإعداد المادة التعليمية الجيدة المناسبة للطلاب وبالطريقة المتنوعة كي لا يسأمون في عملية التعليم.

قائمة المصادر

١. المصادر العربية

- أغوس صاحب الخزين، أوضح المنهج، (مصر : الأزهرى. د. س.).
- حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (مصر : المكاتبه المصرىة البىانىة، د س).
- رجاء وحيد دويدرى، البحت العلمى أساسىاته النظرىة وممارسه العملىة، (دمشق : دار الفكر، ٢٠٠٠).
- رشدى أحمد طعىمة، العربىة لغىر الناطقىن بجا مناهجه وأسالبه، (منشورات المنظمه الإسلام للتربىة والعلوم والثقافة، ١٩٨٩).
- على أحمد مدكر، رشدى أحمد طعىمة وغىرهما، المرجع فى مناهج تعلم اللغة العربىة للناطقىن بلغات أخرى (الطبعة الأولى القاهرة : دار الفكرى، ٢٠١٠).
- كى هىر غىلاسى والآخرىن، دلىل لتطوىر هىة التدرىس : إرشادات عملىة وأمثلة ومصادر، (الرىاض : مكتبة العىبكات، ٢٠٠٦).
- مُجد كامل الناقه، رشدى أحمد طعىمة، الكتاب الأساسى لتعلم اللغة العربىة للناطقىن بلغات أخرى (مكة المكره : جامعة أم القرى، ١٩٨٣).
- ناصر عبدهالله الغالى، عبده الحمىد عبدهالله، أساس إعداد الكنب التعلىمىة لغىر الناطقىن بالعربىة (القاهرة : دار الاغتصام، بدون السانه).
- عبده الحلىم حنفى، طرق تعلم اللغة العربىة (باتو سنكار : مطبعة جامعة الإسلامىة الحكومىة بباتو سنكار، ٢٠٠٥ هـ).

٢. المصادر الأجنبية

- Arsyad, Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta : Pelajar Pustaka, 2003).
- Fuad Effendy, Ahmad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 50).
- Halim Hanafi, Abdul, Amrina, *Desain Pembelajaran Bahasa Arab* (Jakarta : Diadit Media, 2013).
- Hamid, M. Abdul dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab : Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang : UIN-Malang Press, 2008).
- Hartono, *Pengembangan Bahan Ajar Pendidikan Islam Berbasis Pendekatan Tematik* (Cet I; Jakarta : Kementerian Agama Republik Indonesia, 2012).
- Muslich, Mansur, *KTSP Pembelajaran Berbasis Kompetensi dan Kontekstual*, (Jakarta : Bumi Aksara, 2007).
- Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang : Universitas Negeri Malang Press, 2003).
- Prastowo, Andi, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta : DIVA Press, 2012).
- Riduwan, *Dasar-dasar Statistika*, (Bandung : Alfabeta, 2016).
- Rumaningsih, Endang, *Bahasa Indonesia*, (Semarang : CV. Triadan Jaya, 2006), Cet. 3.
- Sanjaya, Wina, *Pembelajaran dalam Implementasi Kurikulum Berbasis Kompetensi*, (Jakarta : Kencana, 2006).
- Sanjaya, Wina, *Strategi Pembelajaran : Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta : Prenada Media Group, 2010) Cet.7.
- Sears, Susan, *Contextual and Learning a Primer for Effectif Instruction*, (USA, Phi Delta Kappa Education).
- Setyosari, Punaji, *Metode Penelitian Pendidikan & Pengembangan*, (Jakarta : Kencana, 2015).
- Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan (Reseach and Development)*, (Bandung : Alfabeta, 2016), Cet. 2.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2012), Cet. 17.
- Wibowo, Wahyu, *Penulisan Buku Ajar Perguruan Tinggi* (Jakarta : Rajawali Press, 2016).
- Zaenuddin. Dkk. Radliyah, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Stain Cirebon Press, 2005).

TRANKIP WAWANCARA

Narasumber : Ust. Rohmanuddin
 Jabatan : Direktur Kursusan Bahasa Arab Al-Azhar
 Tanggal : 25 April 2019
 Waktu : 15.00 - 14.30 WIB
 Tempat : Depan Asrama 2 Kursusan Bahasa Arab Al-Azhar

No.	Speaker	Wawancara
1.	Peneliti	Apa tujuan pembelajaran di lembaga kursus bahasa arab Al-Azhar pare ini?
	Narasumber	Tujuan pembelajaran di lembaga kursus ini adalah berfokus pada muhadasahnya atau percakapan yang mana anak-anak harus bisa bercakap dengan temannya tanpa takut salah akan qowaid nya, karena qowaid nanti bisa dibenarkan seiring berjalannya waktu. Tentunya untuk bisa percakapan dibutuhkan banyak hafalan mufrodad juga, dan dibutuhkan cara-cara yang menarik supaya menambah semangat anak-anak dalam menghafal mufrodad yang lebih banyak lagi.
2.	Peneliti	Apa standar kompetensi yang ingin dicapai di lembaga kursusan bahasa arab Al-Azhar Pare?
	Narasumber	Untuk kompetensi dasar di lembaga ini di bagi menjadi 4. Yang pertama yakni program tamyis, di program ini siswa yang masih belum mempunyai basic bahasa arab sama sekali diharapkan bisa mengenal dasar-dasar bahasa arab dengan metode nyanyian, kemudian yang kedua yaitu program full time 1, disini mulai fokus ke percakapan dan di full time 1 ini siswa diharapkan bisa percakapan dan mufrodad keseharian. Kemudian yang ketiga fulltime 2, ini program lanjutan dari fulltime 1 yang mana materinya seputar debat, seminar dan berdiskusi dengan bahasa arab. Yang terakhir yaitu full time 3, kelaslanjutan dari fulltime 2 yang mana materinya sudah diisi dengan bahasa-bahasa intelek.

3.	Peneliti	Apa yang diharapkan dari siswa setelah belajar di lembaga kursus bahasa arab Al-Azhar Pare?
	Narasumber	Harapannya siswa mendapatkan apa yang mereka cari di kursus ini, karena kursus ini lebih mengarah ke percakapan, yang diharapkan siswa dapat menghafal kosakata sebanyak-banyak nya dan di terapkan dalam percakapan keseharian mereka.
4.	Peneliti	Materi apa saja yang diajarkan di lembaga kursus Bahasa Arab Al-Azhar?
	Narasumber	Seperti yang saya sebutkan di atas tadi, materinya ada tamyis yang fokus ke dasar-dasar pengenalan bahasa arab, kemudian fulltime 1 yang materinya tentang kosakata dan percakapan keseharian, fulltime 2 yang materinya tentang diskusi, debat, seminar dalam bahasa arab dan ada fulltime 3 yang materinya lanjutan dari fulltime 2 dan kosakatanya sudah banyak yang pakai bahasa intelek.
5.	Peneliti	Buku apa yang digunakan dalam pembelajaran mufrodad di lembaga kursus bahasa arab Al-Azhar pare?
	Narasumber	Untuk bukunya, kita susun sendiri sesuai tingkatan levelnya, hampir semua buku yang di ajarkan di lembaga Al-Azhar ini kita susun sendiri.

TRANKIP WAWANCARA

Narasumber : Ustd. Jinani Makhalia
 Jabatan : Pengajar mufrodat Fulltime 1 Kursusan Bahasa Arab Al-Azhar
 Tanggal : 26 April 2019
 Waktu : 09.00 - 10.00 WIB
 Tempat : Depan Aula 2 Kursusan Bahasa Arab Al-Azhar

No.	Speaker	Wawancara
1.	Peneliti	Bagaimana pelaksanaan pembelajaran mufrodat di kelas full time 1 di lembaga kursusan Bahasa Arab Al-Azhar Pare?
	Narasumber	Untuk pelaksanaannya, pelajaran mufrodat dipelajari sekali dalam sehari dan waktunya satu jam. Dan materi yang diajarkan di ambil dari kitab mufrodat tingkat 1 yang di susun oleh pimpinan lembaga kursusan Bahasa Arab Al-Azhar.
2.	Peneliti	Metode apa yang diterapkan dalam pembelajaran mufrodat di fulltime 1?
	Narasumber	Metodenya pakai metode langsung, yaitu kita tunjuk satu persatu kemudian disuruh untuk menyetorkan mufrodat yang sudah di hafal.
3	Peneliti	Apa kesulitan yang dialami oleh pengajar dalam mengajar pelajaran mufrodat di fulltime 1?
	Narasumber	Kesulitannya di latar belakang siswa, karena sebagian dari mereka yang belajar di lembaga kursusan bahasa arab Al-Azhar ini ada yang lulusan dari pesantren dan ada juga yang lulusan dari sekolah umum. Maka pengajar kesulitan untuk menyuruh mereka menghafal dengan cepat.
4	Peneliti	Apa kesulitan yang dialami oleh siswa saat pembelajaran

		mufrodat di fulltime 1?
	Narasumber	Kesulitan nya sama seperti tadi, karena latar belakang, jadi mereka ada yang sudah mempunyai kosakata banyak dan yang lulusan dari sekolah umum, mereka harus berusaha keras lagi untuk menghafalkan kosakata.
5	Peneliti	Bagaimana pendapat anda tentang buku mufrodat yang baik?
	Narasumber	Buku mufrodat yang baik itu harus sesuai dengan tujuan pembelajarannya dan disesuaikan dengan kemampuan siswa. Bisa juga dengan menambah sesuatu yang bisa menarik minat siswa dalam menghafal kosakata. Entah di kasih gambar atau di kasih media lainnya. Dan juga dengan menambah latihan supaya siswa lebih mau untuk belajar selain menghafal setiap hari.
6	Peneliti	Bagaimana pendapat anda tentang pengajaran mufrodat yang baik?
	Narasumber	Pengajaran mufrodat yang baik yaitu yang bisa menjadikan siswa aktif di dalam kelas. Aktif bertanya dan aktif dalam menghafal kosakata baru.

يوم السبت / ١١ مايو ٢٠١٩

الموضوع : الأسرة.

الأهداف التعليمية : يتمتع الطلاب بقدرة جيدة على استخدام المفردات لتواصل

شفهيا أو كتابيا.

المؤشرات : أن يقدر الطلاب على فهم و ممارسة المفردات عن الأسرة على

المحادثة اليومية.

الوقت	الأنشطة التعليمية	الرقم
١٥ دقيقة	إلقاء السلام	١
	الغناء الإفتتاح	٢
	افتتاح التعليم	٣
	قراءة كشف الحضور	٤
	سأل المعلم عن الدرس الماضي باللعبة	٥
٣٥ دقيقة	أمر المدرس الطلبة باستماع المفردات ومعانيها ثم أمرهم بنطقها	٦
	أمر المدرس الطلبة بقراءة المفردات	٧

	أمر المدرس الطلبة بحفظ المفردات	٨
	أمر المدرس لإنشاء مجموعات والاستماع إلى تحفيظ المفردات بعضهم البعض	٩
١٠ دقيقة	سأل المدرس المفردات ومعانها	١٠
	اختتم المدرس التعليم بالدعاء والسلام	١١

يوم الإثنين / ١٣ مايو ٢٠١٩

- الموضوع : الأعضاء الإنسان.
- الأهداف التعليمية : يتمتع الطلاب بقدرة جيدة على استخدام المفردات لتواصل شفهيًا أو كتابيًا.
- المؤشرات : أن يقدر الطلاب على فهم و ممارسة المفردات عن الأعضاء الإنسان على المحادثة اليومية.

الوقت	الأنشطة التعليمية	الرقم
١٥ دقيقة	إلقاء السلام	١
	الغناء الإفتتاح	٢
	افتتاح التعليم	٣

	قراءة كشف الحضور	٤
	سأل المعلم عن الدرس الماضي باللعبة	٥
٣٥ دقيقة	أمر المدرس الطلبة باستماع المفردات ومعانيها ثم أمرهم بنطقها	٦
	أمر المدرس الطلبة بقراءة المفردات	٧
	أمر المدرس الطلبة بحفظ المفردات	٨
	أمر المدرس لإنشاء مجموعات والاستماع إلى تحفيظ المفردات بعضهم البعض	٩
١٠ دقيقة	سأل المدرس المفردات ومعانيها	١٠
	اختتم المدرس التعليم بالدعاء والسلام	١١

الواثقية



بعد انتهاء تطبيق المادة التعليمية المفردات



عملية تطبيق المفردات



المقابلة مع أستاذة جيناني (معلم المفردات)



عملية تطبيق المفردات

السيرة الذاتية



اسم : أحمد أمين مصفى

مكان الميلاد وتاريخ : ماديون، ١٩ أبريل ١٩٩٤

عنوان : ماديون، جاوى الشرقي

رقم الجوال : ٠٨٥٦٥٥٦٨٢٨٦٠

الوالد : سيد مارسونو

الوالدة : سيدة وينا ويندارتي

المرحلة التعليمية :

١. حصل على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الابتدائية كريشنا مليلير عام ٢٠٠٦م.
٢. حصل على شهادة التعليم المتوسط في المدرسة المتوسطة سبلي الطهرين غيغير ماديون عام ٢٠٠٩م.
٣. حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة العالية الحكومية دولوفو ماديون عام ٢٠١٢م.
٤. حصل على شهادة التعليم الجامعي من الجامعة الاسلامية الحكومية فونوروغو عام ٢٠١٦م.